

RAIVA AJA

(THE PIONEER)

Keskiviikkona, toukok. 8 - Wed. May 8, 1991

FINNISH AMERICAN WEEKLY

87 vuosikerta Vol. LXXXVII No. 19 50 cents



Vappulakitusta Kannuksen tyyliin

Suomen vapputraditioihin kuuluu Havis Amanda patsaan lakitus Helsingissä. Pikkuinen Kannuksen kaupunki Pohjanmaalla on oma sovellutus tästä lakituksesta. Kaupungin entisen eduskunnan puhemiehen Oskari Tokoi näköispatsas saa pipon päähänsä vapun kunniaksi.

Ympäristöpalkinnot luonnonsuojelijoille

Seitsemän ruohonjuuritason ympäristöaktivistia eri puolilta maailmaa ovat saaneet Goldmanin ympäristöpalkinnot yksilöllisistä panostuksistaan maailman luonto- ja ympäristöasioiden muutokseen.

Palkinnot, joiden arvo on 60,000 dollaria, annettiin nyt toisen kerran jokaisella mantereella asuvalla luontoak-

tivistille. Palkinnon myöntää Goldman Environmental Foundation San Franciscosta.

Euroopan mantereen voittajaksi selviytyi Ruotsissa asuva vasta yhdeksänvuotias Roland Tiensuu. Rolandin luokassa oli käsitelty sademetsien katoamista, josta hän ammensi ideansa. Eha Kern, Rolandin opettaja, oli hänen apunaan, kun poika päätti pe-

rustaa sademetsien suojelusäätiön. Säätiö pyrki toiminnallaan siihen, etteivät sademetsät katoaisi maapallolta siihen mennessä, kun Roland ja hänen luokkakaverinsa ovat kasvaneet aikuisiksi. Palkinto myönnettiin Rolandille ja hänen opettajalleen yhteisesti.

Viimeisen kolmen vuoden aikana säätiö, jonka nimi on Children's Rain Forest, on kerännyt kasaan 1,5 miljoonaa dollaria. Sillä summalla on ostettu 2,833 eekkeriä sademetsää Costa Ricasta. Lasten

jatkuu sivulla 6

Tsongas aloitti presidenttipelin

Entinen senaattori Paul E. Tsongas on ilmoittanut ryhtyvänsä vuoden 1992 presidentinvaaleissa demokraattien ehdokkaaksi. Tsongasista tuli näin ensimmäinen virallisesti presidenttikisaan mukaan ilmoittautunut ehdokas.

Lowellista, Massachusettsista kotoisin oleva Tsongas aloitti pitkän tähtäimen kampanjansa kotikaupungistaan räväkästi pilkkaamalla ja syyttämällä Washingtonia keskinkertaisuudesta ja poliittisesta epäonnistumisesta. Tsongasin pyrkimyksenä on "kulkea eri polkua" kohti taloudellista ja poliittista uudistusta.

"Tänään olen aloittanut päämäärämatkani ja pyydän teitä tulemaan mukaan", hän ilmoitti kuulijoilleen.

Tsongasin kampanja avasi demokraattien presidenttiehdokaskilpailun, joka tuntui olleen jäässä Persianlahden so-

dan tapahtumien ja taustojen ja presidentti Bushin suuren suosion ja etumatkan vuoksi.

Demokraattipoliitikoista Jesse Jackson ja Al Gore ovat harkinneet presidenttiehdokkuutta, mutta eivät ole ilmoittaneet virallisesti lähtevänsä kisaan mukaan. 50-vuotias Tsongas, joka jätti Senaatin kuusi vuotta sitten syövän takia, pääsi näin ensimmäisenä avaamaan kampanjansa.

Tsongasin mahdollisuuksia pidetään yleisesti ottaen suhteellisen heikkoina. Mieli-pidetusteluiden mukaan hänen poliittikaansa luonnehditaan hyvin tavanomaiseksi.

Tsongas ilmoitti puheessaan kunnioittavansa paluuta esi-isien arvoihin. Hän painotti puheessaan myös ympäristövastuun ottamista ja ilmoitti huolensa liittovaltion paisuneesta velkataakasta.

This week in

THE FINNISH-AMERICAN

RAIVA AJA pages 7, 10 & 11

Eino Friberg's 90th birthday greeting
pages 8-9

- Remembering Wisconsin settlers
- Midsummer Celebration '91 coming up in NJ
- Eino Friberg through the years

Sisäsivuilla:

- Äitienpäiväjuhlat Imatralla sivu 4
- Floridan kuulumisia sivu 5
- Fitchburg ja ympäristö sivu 12
- Suomesta ja suomalaisista sivut 14 & 15

Kulttuuri oli ennen omavaraisuutta, naapuruutta, paikallisten kokemusten jakamista. Uuden superkulttuurin perusrakenne ei enää ole yhteisö, vaan jatkuvasti kasvava teknotekoneisto. Euroihminen on teknotekoneistonsa vanki, joka vapautetaan vähitellen kokonaan lähimmäisyydestä.

Euro-Suomi hukkuu mannerkulttuuriin

Väinölän lasten taistellessa etnisestä olemassaolostaan niin Vienassa, Aunuksessa kuin Eestissäkin nykypäivän suursuomalaiset katsovat lännen metropoleihin. Uusi suur-Suomi on euroministereitä ja eurooppalaisia puolueita, eurokirjailijoita, EY:n kulttuuripalkintoja. Euroopassa on menossa mannerkulttuurin luominen. Onko siis kansallisten valtioiden vuoro kuolla?

Silloin kun suomalaiset maakuntamaisemat syntyivät, hämäläiset, savolaiset ja karjalaiset elivät oman luonnon ympäristönsä ehdoilla. Kulttuuri oli omavaraisuutta, naapuruutta, paikallisten kokemusten jakamista.

Paikallisuuden aikakausi jatkui oikeastaan toiseen maailmansotaan saakka. Uusia kuntia perustettiin, jokaiseen kylään tuli rakentaa oma kansakoulu; oman yhteisön tuntomerkkejä olivat kyläkauppa, seurojentalo, urheilukenttä. Taloudellista kasvua oli se, kun kylään saatiin meijeri tai saha. Hyvän elämän ja kehityksen utopia rakennettiin omalle kotiseudulle.

Kun maanviljelijät 1950-luvulla muuttivat tuottajiksi, kehityksen vastustajat sanoivat, että teknistymisen mukana he menettävät oman elämänmuutonsa. Mutta heille vastattiin, että uusi teknologia vain helpottaa maanviljelijän raskasta työtä. Moderni kehitys on välttämätön ja maaseutu säilyttää perinteensä.

Suomalaiset muuttuvat marginaaliväestöksi

Sodanjälkeisten vuosikymmenien suuressa rakennemuutoksessa talonpojasta tuli keskitetyn maatalouskoneiston viimeinen ratas, jonka teknologia ja elämän ehdot saaneellaan jossakin kaukana paikallisuuden yläpuolella. Maaseutu ei ainostaan menettänyt kulttuurista asemaansa, vaan viljelijäväestö on supistunut muutaman prosentin marginaaliryhmäksi.

Eivätkö rakennemuutokset toista itseään? Euroyhteisöön integroituneena Suomi ei ainoastaan menettä taloudellista itsenäisyyttään, vaan suomalaiset muuttuvat parin prosentin marginaaliväestöksi, jolla uudessa mannerjärjestelmässä ei enää ole omaa kansallista merkitystä.

Suomi on siirtynyt keskitettyyn kulttuuriin, joka sopeutuu ulkopuoliseen ympäristöön, kansainväliseen kehitykseen. Se elää mukana järjestelmässä, joka kuluttaa kiihtyvällä vauhdilla kaikkia maapallon raaka-ainevaroja, ulkopuolisia resursseja, öljyä, sademetsiä. Uuden superkulttuurin perusrakenne ei enää ole yhteisö, vaan jatkuvasti kasvava teknotekoneisto, joka on ottanut hallintaansa tietyn elämänalueen. Kehitys on vallan väline, eikä kasvu voi pysähtyä niin kauan kuin kan-



Matti Sarmela

Kirjoittaja on Helsingin yliopiston kulttuuri-antropologian professori

sainvälisiä resursseja on olemassa.

Sosialististen ja kapitalististen valtiokulttuurien todellisia rakenteita ovat keskusliikkeet, keskusjärjestöt, kuntakeskukset, terveyskeskukset ja kulttuurikeskukset.

Muutos koskee kaikkia elämänaloja

Kun Suomi sulautuu euroyhteisöön, keskittyminen jatkuu ja tilalle tulevat neljännen asteen teknojärjestelmät, sellaiset jotka toimivat manteeenlaajuisessa ymäristössä. Muutos koskee kaikkia elämänaloja: taloutta, yhteiskunnallisia ratkaisuja, uskontoa, tiedettä ja taidetta. Kulttuurinkin alkaa elää Suomea suuremmissa teknovalloissa, jotka käyvät rajatonta taistelua kasvusta ja kehityksestä, katsojatilastoista, maailman markkinaosuuksista.

Suomalainen luonto ja suomalainen ihminen alistetaan megarakenteiden vaatimuksiin. Omilla markkinavoimillaan Suomi kykenee pitämään pystyssä yhden mannermaisen pankin, yhden vakuutusyhtiön, EY-keskon ja eurovaltion.

Kansallisten laitosten yläpuolelle nousevat eurokoulut, mannermaiset tutkimuskeskukset ja EY:n taivaskaavat. Suomi alkaa tuottaa eurooppalaista työvoimaa, eurosuorittajia, jotka siirtyvät elämään johonkin kansainväliseen teknotekoneistoon.

Kulttuurikin luodaan yhteismarkkinoille

Uusi keskitetty mannerkulttuuri nousee vapauden utopioista. Mutta onko vapaus uusi hegemonia, niin kuin kansandemokratia? Eurooppa vapauttaa pääomat, tavarat, poistaa kansojen väliset rajat ja valtiokulttuurin kahleet. Ihmisestä tehdään yksilö, single. Tietokone vapauttaa hänet ajasta ja paikasta, hän elää kaikkialla mediaympäristössä, Euroopan palveluverkostoissa. Hän saa kuluttaa yhä enemmän vapauksia, seksiä, väkivaltaa ja huumeita. Hänen vapautensa on rajattomasti myytävänä.

Vapaudesta voi tulla uusi kurinpidon ideologia. Yksityistetty euroihminen on oman teknotekoneistonsa vanki, hänet voidaan vähitellen kokonaan vapauttaa lähimmäisyydestä tai solidaarisuudesta, joka paikallisyhteisöissä aikoinaan syntyi. Ehkä lähestymme postkulttuurista aikaa, jolloin tavallisella ihmisellä ei ole yhteisöllistä merkitystä, vaan arkielämäkin tuotetaan tieteellis-teknisesti täydellisissä teknojärjestelmissä.

Uusi mannerkonsernien eurokulttuuri ei tule jatkamaan Euroopan eri kansojen henkistä perintöä. Se on pikemminkin oma ylikansallinen järjestelmänsä, sekin luodaan yhteismarkkinoille, eurokuluttajille.

Kulttuuri on eurooppalaisen identiteetin luomista ja tajunnan hallintaa, ihmishengen rajattomuutta, eurooppalaisena olemista. Eurooppalaisen singlen persoonallisuuden muokkaavat kansainväliset tajuntateknikat ja mielen insinöörit.

Euro-Suomen puolustajat muistuttavat, että maahamme

on aina tullut vieraita vaikutteita, mutta suomalainen identiteetti on säilynyt. Se on totta, kulttuuri on muutosta. Mutta paikallisuuden aikakaudella ulkopuolinen tekniikka sopeutettiin hämäläiseen tai karjalaiseen elinympäristöön. Uudessa järjestelmässä Suomi on integroitu osa samaa mannerkulttuuria eikä tänne tulevien eurooppalaisten enää tarvitse muuttua suomalaisiksi, sillä suomalaiset on jo muutettu eurooppalaisiksi.

Suomi ei voi olla kansainvälinen taiteilija tai suurfilmi eurovisiossa. Jos Karjala on Karelia-sarja, todellista karjalasta kulttuuria ei enää ole olemassakaan. Silloin suomalainen elää kansainvälisessä todellisuudessa ja tulkitsee eurooppalaisen kulttuurin yhteisiä merkityksiä.

Suomalaiset näyttävät uskovon, että euroyhteisö pelastaa suomalaisen elintason. Eurooplainen pääoma luo uusia yrityksiä, suomalaiset valtaavat yhteismarkkinoita. Tosiasiassa suomalainen työvoima pannaan nyt kilpailemaan koko Euroopan työvoiman kanssa. Elintasokin yhdentyy.

Suomalaisuuden puolustaminen vaatii uhrimieltä

Integroituvaa Suomea uhkaa jo nyt periferisointuminen. Pohjois-Karjala-ilmiö. Kuinka käy viljelijäväestön, muuttuuko maaseutu kansainvälisen metsäteollisuuden teknomaiseksi? Keskittyvät rakenteet eivät uhkaa vain luontoa, vaan kaikkea sitä, mitä paikallisesta suomalaisuudesta on vielä jäljellä.

Eurohegemonia on pakko-kehityksen uhkakuvia. Suomen on liityttävä euroyhteisöön, sen ulkopuolella ei ole elämää. Tuskin kestää kovinkaan kauan, kun suomalaisuuden puolustaminen vaatii enemmän uhrimieltä ja poliittista rohkeutta kuin talvisota.

Mikä on todellinen kestävä kehityksen Suomi? Entäpä jos pienellä kansalla on mahdollisuus säilyä vain man- jatkuu seuraavalla sivulla

Nimipäivät



Toukokuun 15 p., Sofia
Toukokuun 16 p., Ester, Essi
Toukokuun 17 p., Maili, Maili
Toukokuun 18 p., Erkki, Eero
Toukokuun 19 p., Emilia, Milja
Toukokuun 20 p., Karoliina, Lilja, Lilli
Toukokuun 21 p., Kosti

RAIVAAJA

(THE PIONEER) - Established 1905

(UPS 454-580)

Second class postage paid in Fitchburg, MA

Published weekly except the first week in August and the last week in December by Raivaaja Publishing Co., 147 Elm St., Fitchburg, Mass. Postmaster: Send address change to Raivaaja, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600.

EDITOR
BUSINESS MANAGER

Marita Cauthen
Jonathan Ratila

RAIVAAJA PUBLISHING COMPANY Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600
Office and Bookstore: 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.

TELEPHONE: (508) 343-3822
FAX: (508) 345-1007

SUBSCRIPTION RATES:

USA: 12 mo. - \$23.00; 6 mo. - \$15.00; 3 mo. - \$11.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge that part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within one week of Publication. Credit is made only for the first insertion.

Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 1991: Yhteensä \$1,744.00

Aviomiehensä **Levi Häkkinen** muistolle
Gertrude Häkkinen, Worcester, MA \$100.00

Aili Johnsonin muistolle
Terttu & Tuure Isokungas, Fitchburg, MA \$5.00

Poikansa **Williamin** ja aviomiehensä **Leon** muistolle
Katherine Jarkko, Fitchburg, MA \$25.00

Signe Kankaan muistolle
Jonathan Ratila, Fitchburg, MA \$5.00

Arlene Lehto & George Avis, Arlington, MA \$3.00

Kiitos lahjoittajille!

Turvakysymykset esillä Prahassa

Muuttuvan Euroopan uutta turvajärjestelmää on pohdittu Prahassa pidetyssä konferenssissa, jonka olivat kutsuneet koolle länsiliitto Nato ja Tshekkoslovakian ulkoministeriö. Useissa puheissa painotettiin, että on tärkeää saada kytkeytyksi Neuvostoliitto mukaan uusien turvajärjestelyjen verkkoon. Epäselvää on vielä miltä uusi turvajärjestys tulee näyttämään.

Naton pääsihteeri Manfred Wörner vakuutti, ettei Nato tavoittele sotilaallisen voimatasapainon rajan siirtämistä itään päin.

Varsovan liiton kadotessa Naton ja Neuvostoliiton väliin jääneille entisille sosialistimaille Wörner suositteli mm. keskinäisten suhteiden verkkoa, yhteistyötä Etyk-instituutioissa ja liittännäisjäsenyyksiä EY:ssä.

Nämä uudet demokratiat ovat solmineet toistensa kanssa puolustusalan tietojenvaihtosopimuksia ja ne neuvottelevat Neuvostoliiton kanssa uusista kahdenvälisistä sopimuksista suhteiden järjestämiseksi.

Toiveita Nato-jäsenyydestä

Keskinäistä sotilasliittoa uudet demokratiat eivät tavoitele, mutta ainakin Puola, Unkari ja Tshekkoslovakia ovat elätelleet toiveita Nato-jäsenyydestä.

Tshekkoslovakian varaulkoministeri Zdenek Matejka sanoi Prahin konferenssissa, ettei Tshekkoslovakia näe tulevaisuuttaan puolueettomuudessa eikä uuden sotilasliiton luomisessa.

Nato on valmis olemaan entisten vastustajiensa kanssa yhteistyöluontoisissa väleissä ja luomaan edellytykset uudelle, kestäväälle turvajärjestelmälle, Wörner totesi. Hän sanoi Naton muuttavan strategiaansa, vähentävän aktiiveja joukkojaan ja sovittavan rakenteensa uuteen sotilaalliseen tilanteeseen.

NL arvosteli varovaisesti länttä

Neuvostoliiton edustaja, varaulkoministeri Juli Kvitsinski sanoi maansa kannattavan yhteisen eurooppalaisen turvajärjestelmän luomista. Hän kuitenkin arvosteli varovaisesti länttä pyrkimyksestä erilliskehitykseen.

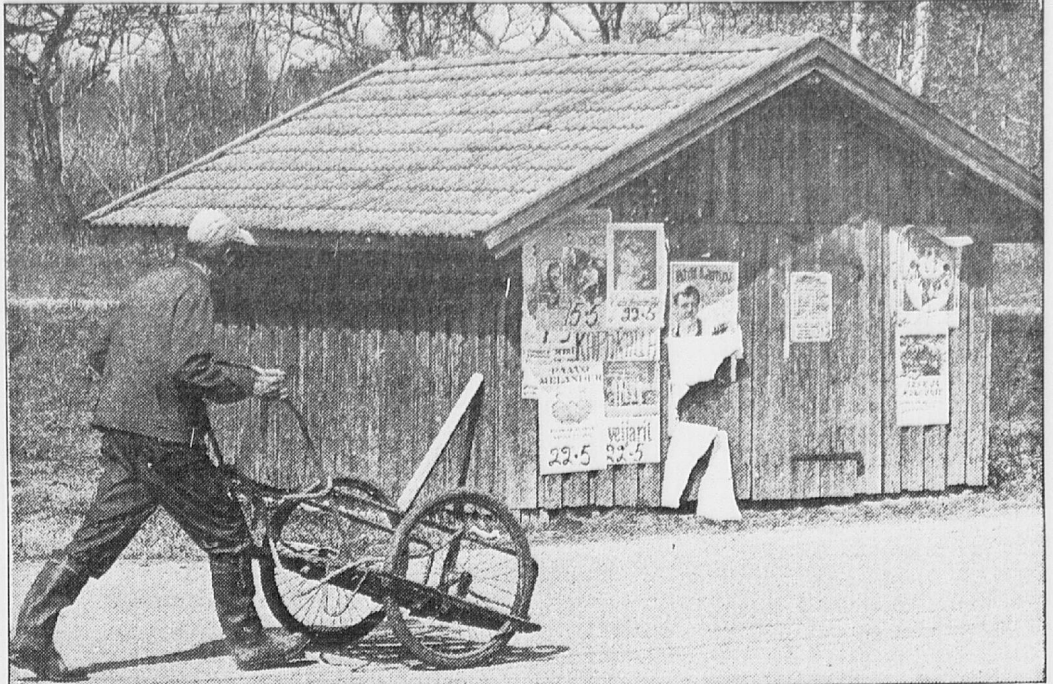
Kvitsinski sanoi, että kun vastakkainolon raja Elbeltä ja Berliinistä on poistunut, uhkaa se nyt asettua taloudellisesti Oder-joelle (Saksan ja Puolan rajalle) ja sotilaallisesti sekä poliittisesti Bug-joelle (Puolan ja Neuvostoliiton rajalle).

Sellainen tilanne tuskin voi palvella tasapainoista kehitystä Euroopassa, Kvitsinski sanoi.

Kvitsinski kehui Saksan ulkoministerin Hans-Dietrich Genscherin esitystä yhteiseurooppalaisen, eräänlaisen "Euroopan turvaneuvoston" luomiseksi. Tällaisen voisi luoda Etykin piiriin, mutta Etyk ei silloin saisi olla konferenssi, joka on koolla vain ajoittain, Kvitsinski katsoi.

USA korosti Naton merkitystä

Keski- ja Itä-Euroopan maista Kvitsinski sanoi, että paluuta vanhaan ei ole, mutta näistä maista ei saa tulla Neuvostojatkuu sivulla 6



Pikkukaupunki-idylliä Hämeenlinnassa ennen euroaika.

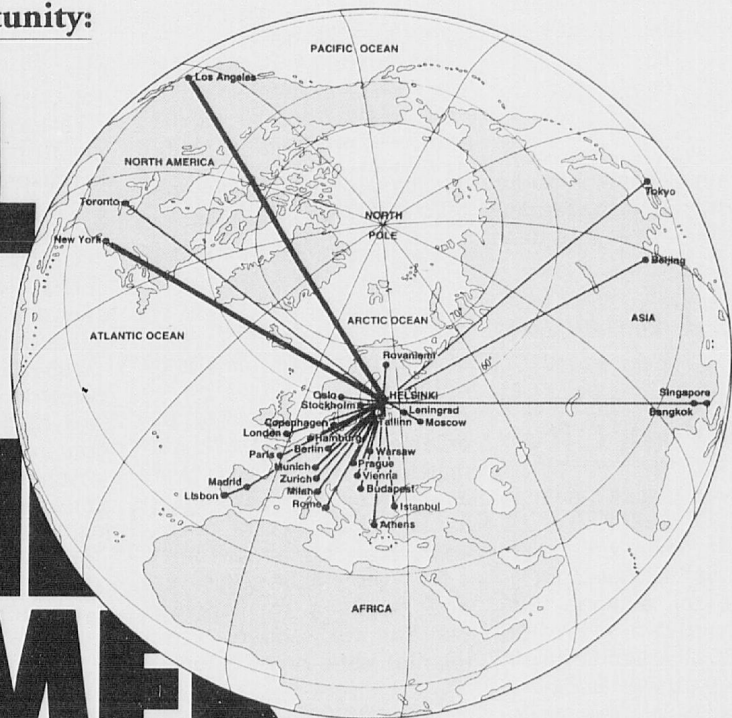
EURO... jatkoa edelliseltä ulkopuolella, neryhteisöjen pitämällä kiinni taloudellisesta itsenäisyydestään ja pysy-

vistä luonnonvaroistaan: metsistä, pelloista ja rannoista. Siitä huolimatta, että elintaso laskisi ja suomalaisten olisi tyydyttävä omaan rajalliseen

ympäristöön. Euroyhteisöön sulautuneena Suomi joka tapauksessa häviää kansojen ja kulttuurien joukosta. Matti Sarmela (HS)

Don't miss this great opportunity:

FINAL SALE OF THE SUMMER



TO HELSINKI FROM:	Spring (Until 5/31)	Summer (6/1 - 8/31)	Fall (9/1 - 9/30)
NEW YORK	\$324	\$424	\$324
LOS ANGELES	\$424	\$499	\$424

Fares are each way based on roundtrip from New York or Los Angeles economy purchase for weekday departures. Weekend fares are slightly higher.

Finnair is pleased to announce Final Summer Sale fares to Finland for the time of the year when most people want to travel. Take advantage of these new, low fares by purchasing your ticket by May 17, 1991. Of course, with fares this low there are some restrictions: Fares are based on roundtrip from New York economy purchase. Weekend surcharges apply. \$16.00 U.S. departure tax, customs/immigration fee not included. Reservations, full payment, and ticketing must be completed 7 days prior to departure, but not later than 5/17/91. Minimum stay is 7 days. Maximum stay is 30 days. Fares are not combinable with any other promotional or discount offers. Seats are limited and may not be available on all flights. Cancellation penalties apply. Return portion of ticket may be changed for a fee of US\$100. Fares are subject to government approval and change without notice.

For reservations or more information on these Final Summer Sale fares, call your travel professional or Finnair, in New York, 212-889-7070, or **800-950-5000**.

FINNAIR
Uncommon Concern for the Individual

Oona Haarasen tanssiryhmä esiintyy Imatralla

Imatralla vietetään äitienpäivää

Äitienpäivä on ovella, mistä luonto ja muut merkit kertovat monivaiheisesti. Tähän vuodenaikaan jos mihin kuuluu elämä ja se on sydämeenkäyvästi Äiti. Vain äiti voi saada läheisen ja erikoisen tunteen aikaan.

Äitienpäivä, 12. p:nä toukokuuta, on omistettu äidille Kansallisseura Imatralla.

Tunnetun ylpeyttä äidistä, joka on ahkerasti ja uskollisesti, energiaansa säästämättä lahjoittanut meille elämän. Yksikään äiti ei saa tuntea oloaan yksinäiseksi nyt ja siksi Imatran johtokunta toivottaa jokaisen äidin lämpimästi tervetulleeksi Imatralla.

Imatra on 100-vuotisen toimintansa aikana pyrkinyt olemaan kansamme yhdistävänä siteenä vaalien ja edustan arvokkaita perinteitä, jotka tuovat sisäistä onnea rikastuttamalla elämän arkisia puolia.

Äitien kunniaksi Suomen ja Yhdysvaltain liput liehuvat juhlan merkeissä Imatralla. Tuliaistervehdykseksi ojenetaan kaunis kukka jokaiselle äidille.

Äitienpäivän ohjelmisto on pyritty saamaan korkeatasoiseksi. Ohjelma ei ole vain jotain ikivanhaa vaan aina on tarjolla jotain uutta, herttaista ja lämmintä. Jokaiselle jotain.

Niinpä läsnäolijoilla on tilaisuus nauttia, kun lahjakas,

suomalainen kansainvälinen kuulusuus, tanssija Oona Haarasen esiintyy. Hän esittää kahden kollegansa kanssa vauhdikasta ja kaunista naisliikuntaa.

Äitienpäivän puheen pitää pastori Raymond Salin. Pääkonsulinviraston tervehdyksen tuo Helinä Kotkanen. Kansantanssien esittämällä kertaa New Yorkin norjalaiset tanssijat.

Imatralla viime syyskuussa valittu Miss Finlandia Krsitiina Jensen tervehtii äitejä. Syldia Hentilä laulaa Mary Chongin säestyksellä. Lydia Berglund

lausuu runon. Tilaisuuden johtajana toimii Anne Leirola.

Ohjelman jälkeen tarjolla on maukas ja monipuolinen päivällinen, jonka valmistavat Tuula ja Leena.

Tilaisuudessa on mahdollisuus tutustua kuvataiteilija Xu-Xanin maalauksiin. Arpa- ja voittokierroksia ja litalan lasia.

Jos et ole vielä varannut pöytäpaikkaa, tee se heti.

Äitienpäiväterveisin
Maire Laiho

Rock, Hoxha, rock

Albanian entinen stalinisti-johtaja Enver Hoxha pyöri haudassaan jos tietäisi anti-kommunistien uusimmasta juonesta: Hoxha-museosta aiotaan tehdä Tiranin veto-aula, huippumoderni disko.

Italianmarmorista rakennettu museo on Euroopan köyhimmän maan prameimpia rakennuksia. Talo on nyt täynnä Hoxhan 41-vuotiseen valtaukseen liittyvää aitoa tai tekaistua todistusaineistoa.

Rakennus on virallisesti kiin-

ni korjauksia varten, mutta ei nimettömänä pysyvä museon työntekijä kertoi uutistoimisto Reuterille, että museo muuttuu diskoksi saksalaisen firman myötävaikutuksella.

"Siitä tulee yksi uudenlaisimmista diskoista, kokonaaan musta", työntekijä kertoi suunnitelmasta. Museon teatterista lähetetään jo tänä vuonna italialaistyypin viihdeohjelma. Tiranin yliopiston luona avataan kesällä ulkoilmadisko.

From the desk of Stig Häggblom:

Kun vanha ÄITI lähti Amerikkaan...

Kyllä kai meillä kaikilla Amerikkaan lähteneillä on ollut ja on äiti mielessä...?

Eri lailla eri tapauksissa, mutta näinhän se on.

Minun tapauksessani, se on myönnettävä, vuosi sitten Rose Kennedyn 100-vuotisjuhlat panivat ajattelemaan. Miten oli selitettävissä, että vanhan daamin korkean iän saaavuttaminen pani koko kansan juhlimaan rannikolta rannikolle?

Ehkäpä vielä oma äitini, tosin vasta 90, pystyi itse näkemään huoneen USA:n kodissani, jonka olin hänelle pyhittänyt!

Lähtökohtamme voivat olla erilaiset. Melkein kaikki suomalaiset ovat tulleet tänne luomaan sitä tulevaisuutta, joka ei jostain syystä ottanut kotimaassa onnistuakseen.

Minä olen täällä siitä syystä, että tarvitsen toimintoilleni täälläkin tukikohdan. Pidän (pieniä) kotia myös Suomessa.

Koko operaatio pantiin alulle ja siitä tuli pitkäjänteinen. Vaikeinta oli ilmeisesti kääntää ennakkoluulot ja kä-

sitteet perheen piirissä Suomessa.

"Äiti on vanha ja sairaalloinen. Ei hän pitkän matkan raskautsista kestä. Mahtakohan edes koko matkalle itse halutakaan."

Tällaista kuului. Matkalle yllyttäjät olivat selvästi vähemmistössä.

Äitini on elänyt yksin Suomessa 17 vuotta vanhassa maaseutukaupungissa. Kunnallista kotiapua tulee viisi päivää viikossa. Elämä on turvallista ja yksitoikkoista.

Lopulta lähdettiin matkalle, tietenkin lentäen. Atlantin ylitys onnistui yli kaikkien odotusten.

Homman ideana oli kohdata Amerikan kevät ajankohtana, jolloin sama ei vielä Suomessa ole mahdollista.

Tämä oli yksinkertainen idea, mutta siinä mielessä tehokas ja selvä, että siihen



Tässäkö se nyt sitten on se 257 vuotta vanha talo?... (rakennettu Quincy, MA:n Wollastoniin 1734). Kuvassa äiti ja poika.

saattoi liittää paljon muuta mielentilasta ja eri päivien voimien tilasta johtuen.

Jopa suomalaisten juoksijoiden Bostoniin tulo ja histo-

riallinen juoksukin osui meille hyvin matkaan.

★

Vilpittömästi tunnustan, että japanilainen vaimoni kannusti tavalla joka pani yrittämään.

"Kaikki onnistuu kun vain tekemäänsä uskoo ja riittävän ponnekkaasti yrittää," hän sanoo.

Näinhän se asia on. Minä puolestani ajattelen, että tervettä yrittämisen halua ei ole Suomessa ja suomalaisista takavuosina puuttunut, mutta puuttuuko nykyisin?

jatkuu sivulla 13

New York City

Marjukka Kamisen maalaus-ten näyttely toukok. 3 - 22, 1991 Dannenber Galleryssa, 484 Broome St., New York.

Galleria on avoinna tiistaista lauantaihin klo 11:00 aam. - 6:00 ill. ja sunnuntaisin klo 2:00 - 6:00 iltapäivällä.

Lisätietoja puhelinnumerosta (212) 219-0140.

THE FINLANDIA FOUNDATION Metropolitan Chapter, Inc.

Meetings every 2nd Friday of the month, from Oct through May

593 Park Ave. at 64th St. NYC
P.O. Box 2590

GRAND CENTRAL STATION,
New York, N.Y. 10017

Imatra Seura

740-40 St. Brooklyn, N.Y. 11232
Puhelin 718-438-9426

Veikko Laiho, puh.joht.

SAUNA TILAUKSESTA

The Robert H.

Auchmoody Funeral Homes

Main Street Fishkill, N.Y. Tel. 896-6166

EDW. C. HALVORSEN, INC.

FUNERAL DIRECTORS

5310 Eighth Avenue, Brooklyn, N.Y. 11220

In continuous service to the community since 1849

TILLINGHAST - Hautaustoimisto

Danielson, Conn.
Tel. 774-3284

Central Village
Tel. 564-2147

Suomen Pääkonsulinvirasto

380 Madison Avenue
24th floor

New York, NY 10017

Puh. 212-573-6007

Telefax 212-573-6310

Telex 14-9515

Vientikeskus

Toimii samassa osoitteessa

Puh. 212-808-9721

Telefax 212-370-2863

Telex 212-370-2863

Onko tämä huone todella minulle tarkoitettu, ihmettelee Daggi-äiti. Taustalla Noriko-vaimo ja pullantaitoa Kaliforniasta opettelemaan lentänyt 16-vuotias Erika-tyttö.

Floridan kuulumisia

Ensi vuoden FinnFest-juhlien suunnittelut jo käynnistyneet

Ensi vuonna FinnFest-juhlaa vietetään Minnesotassa heinäkuun 23.-26. välisenä aikana. Tohtori Matti Kaups, joka on tutkinut amerikkansuomalaisista siirtolaisuutta Minnesotan, Wisconsinin ja Michiganin alueilla, kertoo että edellä mainittujen osavaltioiden pohjoisosat olivat monen Suomesta tulleen siirtolaisen pääteasemia tämän ja viime vuosisadan taitteessa.

Lähes kaikki uudet tulokkaat olivat ammattitaidottomia työläisiä, jotka tulivat töihin suurten järvien alueelle kupari- ja rautakaivoksille sekä metsätöihin. He eivät kunnostautuneet pelkästään kovina työntekijöinä ansaitakseen leipänsä vaan he rakensivat kirkkoja, raattiusyhdistyksiä, työntekijöiden ja maanviljelijöiden yhdistyksiä ja etujärjestöjä, lukuisia keskeisiä palvelumuotoja sekä osuuskuntia, jotka kukoistivat puolen vuosisadan ajan.

Monet paikkakunnat saivat nimensä Suomesta tulleiden siirtolaisten mukaan, kuten esimerkiksi Nisula ja Toivola Michiganissa, Oulu Wisconsinissa sekä Esko, Toivola, Suomi ja Finland Minnesotassa.

Alkuaikojen siirtolaisperheet olivat suurperheitä, jotka rohkaisivat lapsiaan kouluttamaan itseään ja olemaan ahkeria ja rehellisiä ihmisiä. "Ei oppi ojaan kaada", tiedetään heidän sanoneen.

Noin 100,000 toisen ja kolmannen polven amerikkansuomalaisista asuu vielä tätä nykyä sadan mailin säteellä Duluthin kaupungista. Suurin piirtein samansuuruinen määrä jälkeläisiä on muuttanut muihin Yhdysvaltojen osiin. Suurin osa niistä, joilla oli yhteyksiä Delawaren suomalaisiin, on muuttanut maan läntisiin osiin. Ensi vuonna onkin sitten aika tulla käymään nostalgiselle vierailulle sukujuurten alkulähteille.

FinnFest '92 komitea on jo aloittanut ensi vuoden ohjelman suunnittelun ja festivaaleja koskevat järjestelyt. Tässä muutamia esimerkkejä tulevastasta ohjelmasta:

ACE HARDWARE

1212 Lantana Rd.
Lantana, Florida 33460

"We stock sauna heaters"

Puh. 585-0247

American Finnish Tourist Club

301 Central Blvd.

Lantana, Fla.

Joka sunnuntai ohjelmalta tai konsertti ja tanssia lopuksi.
Joka lauantai koko illan tanssit eri seurojen järjestämänä.
Ilmastoitu haali, hyvä musiikki, iloinen ystävien seura! Torstaina ja sunnuntaina klo 12 haali avoinna pelejä ja seurustelua varten.
Ravintola avoinna ohjelma- ja tanssi-iltoina. Tarjotaan kahvia, voileipiä ja riisipuuroa hedelmäkkeitä kera ym.

Tervetuloa Turistiklubille!



Arne Santa toivottaa kaikki amerikansuomalaiset tervetulleiksi ensi vuoden FinnFest-juhliille Duluth, Minnesotaan.

Duluth-Superiorin sinfoniaorkesteri, joka on saanut maanlaajuista huomiota ja arvostusta osakseen, tulee esittämään suomalaisia klassikkoja ja kansanmusiikkia ilta-konsertissaan. Suomesta on kutsuttu kansainvälisesti tunnettu artisti esiintymään orkesterin kanssa. Samoin Kanadan Thunder Baysta on kutsuttu muusikoita esiintymään, jotta tilaisuudesta saataisiin kansainvälinen tapahtuma. Lippujen hintojen kerrotaan olevan kohtuulliset. On ymmärrettävää, että konserttiliput myydään hyvissä ajoin loppuun.

Namibialainen piispa Dumeni, jonka ovat kouluttaneet suomalaiset lähetyssaarnaajat, on alustavasti ilmoittanut saapuvansa workshop-tilaisuuteen.

FinnFest USA '92 on myös Alworth Institutin kansainvälisen opiskelijaosaston ohjelmassa. Se toimii Minnesota-Duluth yliopiston yhteydessä. Instituutilla on oma tiedekuntansa ja opiskelijavaihtonsa Suomesta Tampereen yliopiston kanssa.

Yksi workshopin aiheista käsittelee kansainvälistä urakehitystä muidenkin kuin akateemisten ihmisten kannalta. Tämän luontosarjan odote-

taan kiinnostavan yliopistoikäisiä ihmisiä.

Nämä edellä mainitut tapahtumat ja tilaisuudet ovat vain pientä esimakua siitä, mitä on tulossa. Mukana juhlilla on tietysti myös perinteiset tapahtumat, kuten esimerkiksi kansantanssiesitykset, vanhan ajan tanssit halleilla, suomalainen näytelmä, siirtolais-teatterin workshop ja tietysti myös suosittu markkinatori.

Yliopistolla on hyvät resurssit isännöidä festivaaleja. Kaikki tapahtumat järjestetään sen tiloissa, sinfoniaorkesterin konserttia lukuun ottamatta, joka pidetään DECC:n (Duluth Entertainment and Convention Center) 2,500 katsojajaa ja kuuntelijaa kattavassa juhlasalissa. Banquet-tilaisuus pidetään uudessa Convention Centerin ballroomissa, johon mahtuu sisään 5,000 ihmistä.



1800 SOUTH DRIVE, LAKE WORTH, FLORIDA 33461-6199

Toukok. 2, 1991

Kotiimme tuli jälleen suru-sanomia. Arvid Ylitalo kuoli 27 pv. huhtikuuta 94 vuoden ikäisenä ja Sairaskodin asukas Anna Laine 29 pv. huhtikuuta 90 vuoden ikäisenä. Otamme osaa omaisten suruun.

Maanantain kahvikonsertti oli yksi kauneimmista, kiitokset Leo ja Charles! Haapan kansanlaulut kaikui taas tiistaina.

Helping Hands ryhmä alkoi taas keskiviikkona aamupäivän. Keskiviikko ilta-päivällä iloitsimme Vapputanssiaisten merkeissä. Ne olikin odotettu tapahtuma ja hauskaa meillä oli.

Torstaina oli omat "ilksammat". Tässä asukkaat itse antavat parastaan. Tietovisailu palkintoineen kuuluu ohjelmaan.

Perjantaina oli muistotilaisuus Anna Laineelle ja Arvid Ylitalon muistolle. Pastori

Törmälä puhui ja omat Hopeahapset lauloivat tässä tilaisuudessa.

Lauantaina oli sitten Lepokodin ystävien Vappujuhla, jossa Arvo Katajisto toi esille Mrs. Anna Yrjänäisen (suurlahjoittajan) valokuvan Annan Majan seinälle. Hän oli lahjoittanut \$208.000 Lepokodille. Sydämellinen kiitos kaikille Vappu-ohjelman suorittajille ja keittiötyössä mukana olleille sekä suurelle juhlayhteisölle käynnistäneet juhlistamme.

Parhaat kiitokset Matti Komoselle, kellon korjaustyöstä kodissamme, samoin teille kaikille kuluneen viikon monista eri rakkaudentöistä.

Lepokotiterveisin
Elena Kuronen

Ps. Pyydämme ystävälli-

Juttelimme Floridan FinnFestillä pienen tovin Duluth, Minnesotassa asuvan Arne Sannan kanssa, joka on yksi FinnFest '92:n kolmesta puheenjohtajasta. Hän sanoi kaiken menneen tähän mennessä aika mukavasti. Kaikki komiteat ovat olleet koolla jo ainakin vuoden päivät ja ainakin omasta mielestään piti komiteoitien johtajia erittäin hyvinä ja pätevinä.

"Iso osa ohjelmaa on jo järjestyksessä", hän kertoi.

"Tietenkään kaikki ei ole vielä lyöty lukkoon, mutta hyvässä mallissa kuitenkin", hän jatkoi.

Ensi kesän juhlien teemana on "Come Home to Duluth", minkä Sannan mukaan voi tulkita kahdella eri tavalla.

"Monet ovat lähteneet seudulta eri puolille Yhdysvaltoja, mutta heillä on vielä sukulaisia ja ystäviä Duluthissa. Ensimmäinen FinnFest oli '82 Minneapolisissa, joten meidän juhlamme on paluu Minnesotaan", Santa kommentoi.

Santa kertoi osallistuneensa ensimmäiseen FinnFestiin. Tosin ei silloin järjestelijän roolissa, ihan vain osanottajana. Mukaan piti mennä ihan jo senkin takia, että omat lapset soittivat siellä esiintyneessä kokoonpanossa.

Työtaakan paljoutta ei juuri osaa aavistaa etukäteen. Santa sanoi, että joskus oikein hirtittävää todetessaan, mihin on lupautunut.

"Ajattelin täällä Floridassa ollessani, että nämä juhlien johtajat ovat tehneet hyvän työn, mutta sitten satoi, eikä sille voinut mitään," Santa tuu-maili.

jatkuu sivulla 6

sesti alla olevia jäseniämme ilmoittamaan osoitteensa Lepokodin toimistoon, tai henkilöiden jotka heidän osoitteensa tai olinpaikkansa tietävät 1800 South Dr. Lake Worth, FL 33461.

1798 Hilda Manner
1701 Ida Manninen
1197 Linda Manning
458 Minnie E. Marin
1367 Rose Martilotta
771 John Martin
362 Ilmi Matson
1157 Alina Matson

**Oletko
muistanut
uusia
tilauksesi?**

Kuolleita

Ebba Wiljanen

TOWNSEND, MA - Ebba A. (Laitinen) Wiljanen, 80, 66 Dudley Road, kuoli huhtik. 29, 1991 Nashoba Community sairaalassa Ayer'ssä lyhyen sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt huhtik. 13, 1911 Waukegan, IL:ssa William ja Aliina (Björklund) Laitisen tyttärenä ja asui useita vuosia sekä Lunenburgissa että Townsendsissa.

Kaipaamaan jäi poika William D. Wiljanen, Portland, OR; kaksi tyttäretä, Nancy Guyette, Milford, NH ja Judith W. Condra, Townsend; veljet William Laitinen, Townsend ja Paul B. Laitinen, Lake Worth, FL; 10 lastenlasta sekä useita lastenlasten lapsia.

Hautaaminen tapahtui Hillside hautausmaahan.

Hilda J. Tienhaara

FITCHBURG, MA - Hilda J. (Matson) Tienhaara, 89, 685 Westminster Hill Road, kuoli huhtik. 28, 1991 Burbankin sairaalassa. Hänen aviomiehensä Wäinö A. Tienhaara kuoli 1984.

Hän oli syntynyt syysk. 24, 1901 Princetonissa Thomas ja Susanna (Lakso) Matsonin tyttärenä ja asui 85 vuoden ajan Fitchburgissa.

Edesmennyt oli Finnish American Club if Saiman elinikäinen jäsen. Hän kuului myös entiseen United Cooperative Societyyn.

Kaipaamaan jäi tytär Marilyn R. Ronneberger, Fitchburg; kaksi lapsenlasta ja yksi lapsenlapsen lapsi sekä sisaruslasten lapsia.

Hautaus toimisto Moorcroft, 31 Myrtle Ave., huolehti hautauksesta.

Hautaaminen tapahtuu hiljaisuudessa.

Signe M. Kangas

FITCHBURG, MA - Signe M. (Rooni) Kangas, 80, 576 Sheldon Road, kuoli huhtik. 28, 1991 kotonaan. Hän oli edesmenneen Charles F. Kangas leski.

Hän oli syntynyt jouluk. 8, 1910 Haapajärvellä Suomesa Matti ja Hilda (Turpeinen) Roonin tyttärenä ja asui yli 60 vuoden ajan Fitchburgissa.

Vuonna 1975 edesmennyt jäi eläkkeelle Burbankin sairaalasta, missä hän oli työskennellyt liinavaateosastolla.

Hän kuului Elm St. Lähetyskirkon seurakuntaan ja sen naisliittoon. Hän lauloi myös useita vuosia kirkon kourossa.

Kaipaamaan jäi poika Raymond C. Kangas, Fitchburg; kolme tyttäretä, Elma K. Canellieri, Westminster, Viola F. Shank, Fitchburg ja Agnes H. Blood, Gardner; veli Urho Rooni, Wakefield, MI; sisko Elvi Pearson, Ironwood, MI; 10 lastenlasta ja 13 lastenlasten lasta.

Hautaus toimisto Sawyer-Miller, 129 Elm St., huolehti hautauksesta.

Hautaaminen tapahtui Forest Hill hautausmaahan.

Kukkien asemasta vainajaa voi muistaa tekemällä lahjoituksen hänen muistolleen Elm St. lähetyskirkon hyväksi osoitteella: Elm Street Congregational Church, 264 Elm St., Fitchburg, MA 01420.

MOORCROFT HAUTAUSTOIMISTO

31 Myrtle Ave. Fitchburg, MA
Puh. 343-7137

Ystävällinen palvelu

PARKKAUSPAIKKA

Richard C. Moorcroft
Stephen R. Moorcroft



NORDGREN

HAUTAUSTOIMISTO

300 Lincoln Street, Worcester, Mass.
Puhelin 852-2161

ARTHUR A. NORDGREN

BOSK FUNERAL HOME

85 BLOSSOM ST., FITCHBURG, MA TEL. 342-3635

Serving All Faiths

FUNERALS • CREMATIONS • REMOVALS

Services Within Your Means
Local or Distant



Our convenient location,
easily accessible from
all parts of city and
suburban towns.
Ground Level Entrance

AMPLE OFF STREET AREA FOR PARKING
IN COMPLIANCE WITH FTC

Äitienpäiväksi

Toukokuun toinen. Keväisen sunnuntai, toistuva juhlapäivä jokaiselle Äidille, vuosien katseamattomassa saatossa. Se on jälleen.

Maan uumeista ovat heränneet ensimmäiset kukkas, suloinen vihreys on alkanut hehkua ja keväisen nurmen ihana tuoksu täyttää luonnon. Puiden oksilla on elämää. Lintujen riemuvirret kaikuivat ja ihmismielelle tajuamaton onni, ilo ja rauha lepää maan yllä.

Kuinka suuri onkaan luomisen ihme! Kaiken tämän konkreettisen voiman tuntumassa pieni ihminen tuntee mitättömyytensä - ja sisimmän valtaa miltei melankolinen tunne kyyneleisiin silmiin.

Tänään tämä asia on kuitenkin totta. Kevät ja Äiti kuuluvat erottamattomasti yhteen. Siksi, koska kumpikin jatkuvasti luovat uutta vahvoille perustuksilleen.

ENSI... jatkoa sivulta 5

Santa on jo kolmannen polven amerikansuomalainen, mutta puhui hämmästyttävän hyvää ja selvää suomea. Syytä lieene se, että lapsuusvuosiinsa hän vietti paljon aikaa toisen isoisänsä kanssa, jolloin tuli puhutuksi yksinomaan suomea. Kotiseutu oli muutenkin suomalaisten asuttamaa, joten kieltä kuuli ja sai käyttää jatkuvasti.

"Monet oman ikäpolven sikäläiset eivät juuri osanneetkaan muuta kuin suomea ennen kuin aloittivat koulunkäyntinsä", hän selitti.

Koulujen jälkeen, varsinkin toisen maailman sodan päätyttyä, monet jättivät suomalaiset kotiseutunsa asuen sellaisilla paikkakunnilla, joilla ei juuri noita etnisen ryhmän edustajia tavannut.

"Palattuamme Duluthiin olemme taas joutuneet puhumaan suomea. Mutta kun joutuu puhumaan teknisistä asioista, niin kyllä se jää lyhyeen," Santa tokaisi lopuksi.

Äiti ja lapsi. Ihmiselämän jatkuvuuden elävä ja herkkä kuvio. Ikivanha, ja itsessään selvä, uudelleen ja uudelleen eletty todellisuus sukupolvien saatossa.

Kuitenkin - äitinä oleminen tänä päivänä vaatii paljon enemmän rohkeutta kuin koskaan ennen. Sen tähden tämän päivän Äiti: Paneudu Jumalan Sanan rohkaisuun ja lohdutukseen tietäen, että "Sinun turvasi on ikiaikojen Jumala ja että sinua kannattavat iankaikkiset käsivarret".

Äiti Äitien joukossa. Sinulle - meille kaikille Äideille kuuluu rohkaiseva kohta Pyhästä Sanasta seuraavasti: "Olkaa lujat ja rohkeat, alkää peljättö, sillä Herra, sinun Jumalasi, käy itse sinun kanssasi; Hän ei jätä eikä hylkää sinua". (5 Moos. 31:6)

Tiedämme, että äiteys on rikasta elämää, iloitsemisen arvoista. Antakoon Kaikkivaltias Jumala jokaiselle Äidille

YMPÄRISTÖ... jatkoa etusivulta

sademetsäsäätiö on toiminnallaan inspiroinut muita vastaavanlaisia ryhmiä muualla maailmassa.

Pohjois-Amerikan palkinnon voittajaksi selviytyi sanfransicolainen **Sam LaBude**, 34. LaBude pestautui tonnikalalaivaan, josta käsin hän kuvasi salaa videonauhalla. Videolla on nähtävissä, miten delfiinit kuolevat kalastajien tonnikalaverkkoihin.

Filmi sai aikaiseksi sen, että maassa alkoi tonnikalaboikotti, joka johti puolestaan tonnikalan kalastamisen menetelmien muuttamiseen.

TURVA... jatkoa sivulta 3

toliiton turvallisuudelle uhkatekijää. Vieraita sotajoukkoja tai tukikohtia niiden alueella Neuvostoliitto ei suvaitse, hän sanoi.

Yhdysvaltain edustaja, alivaltiosihteeri Wolfowitz korosti, että Yhdysvalloille Nato on yhä tärkein instrumentti Euroopan turvajärjestelyissä ja Etyk voi olla vain täydentävä elementti.

Newton-Bartlett HAUTAUSTOIMISTO

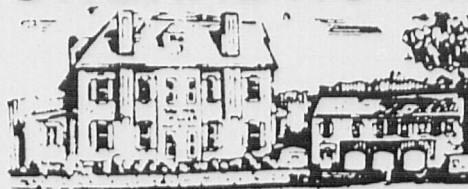
Tel. (603) 863-2113
42 Main St., Newport, N.H.

KESKUSTASSA SIJAITSEVA

FRANK H.
MILES
COMPANY

1158 Main St., Holden, MA
Hautatoimituksia
vuodesta 1896

SAWYER-MILLER FUNERAL HOMES



129 ELM ST., FITCHBURG
Howard J. Miller, Director Phone All Branches 345-6778

tias Jumala jokaiselle Äidille rohkeutta, vastuuntuntoa, iloa ja voimakkuutta kestää vaativassa tehtävässä Äitinä, ihmisenä kanssaihminen rinnalla sekä yksilönä yhteiskunnassa.

Vaikka Äiteinä elämme erilaisissa olosuhteissa, elämäntehtävissä ja -vaiheissa, liittää meitä yhteen Äidillinen voima, salattu ja ihmeellinen. Tämä voima, joka on lähtöisin taivaasta, liittää äidit ikään kuin yhteiseen rintamaan, taistelemaan sen hyvän puolesta, joka sykkii Äidin sydämessä.

Äidin syvä rakkaus, tuo ihmeellinen hyve, miski sitä ikinä kutsuttaisiinkin, on urhoollisuutta niin elämän arjessa kuin myös valoisien päivien vaihtelussa.

Äidin hellyys ja rakkaus, usko Jumalaan ja usko uuteen huomeneen - on kuin päivän säde, joka ei pysy salassa. Se näkyy. Se tuntuu. Se koetaan ja se vaikuttaa.

Äiti - tänä omana päivänäsi saat tuntea, että et ole elänyt elämäsi turhaan. Sinua muistetaan. Sinua rakastetaan. Ja - sinun rukouksesi on löytänyt perille. Ne on otettu huomioon kaikkein Korkeimmassa Salissa. Ja niihin vastataan Jumalan ajalla, tarkoituksella ja rakkaudella.

Tänään, Äiti, saat kokea myös sen tunteen, jolloin nuorena äitinä ensi kertaa painoit pienoisesti pään arasti ja hellästi rintaasi vasten, sydän onnea tulvillaan. Näet jälleen, kuinka lapsesi pieni käsi tavoittelee äidinkasvvoja. Sydämesi sykkii ihmeellisestä yhteenkuuluvuudesta - aina läpi elämän...

Näillä sanoilla, Äiti, olen kanssasi jakamassa meille omissa päivän ilot - kuin myös mahdolliset varjopuolet. Mutta nyt unohdamme sellaiset. Nyt kuuntelemme, kuinka taivaan pienet lintuset laulavat meille kauneitan kiitosvirrta. Se on taivaallisen kuoron Äitienpäiväkonsertti jokaiselle Äidille. Virittyköön tähän kiitosvirteen estoitta kaikkien äitien sydämet. Eikä vain äitien, vaan koko perhekuntamme - koko yhteiskuntamme sydämet...

Ja vielä lopuksi. Sylintäydeltä tuoksuvia kevään kukkasia jokaiselle Äidille. Ja jääköön Rakkauden Jumala siunaamaan sinua Äiti tietoisesti, että: "Sinun turvasi on ikiaikojen Jumala ja Sinua kannattavat iankaikkiset käsivarret".

- Kerttu Kopsala

May Funeral Service

HAUTAUSTOIMISTO

RUSSELL W. MAY
Palvelusta Norwoodille ja ympäristölle

85 Nichols St., Norwood, MA
Puhelin: 762-1509

The Finnish-American

RAIVAAJA

Midsummer celebration '91

RIVERDALE, NJ - Preparations are well under way for the third annual Scandinavian Midsummer Celebration to be held at the County College of Morris in Randolph (NJ) on Saturday, June 22, 1991. The event, sponsored by the Scandinavian American Heritage Society, will offer a full day of activities including entertainment, dancing, ethnic food, a Scandinavian marketplace, Maypole, supervised children's activities, and bonfire.

The Scandinavian American Heritage Society (SAHS) is a non-profit organization whose purpose is to promote the heritage and culture of the combined Scandinavian communities in America.

Formed in 1977, the organization has been actively involved in a number of events including the ethnic festivals held at the Garden State Arts Center in NJ, and the Scandinavian Harbor Day Festival in New York City and Liberty State Park held on the days around July 4, 1983.

Representatives of all Scandinavian backgrounds are part of this year's Celebration committee.

The co-chairmen of this year's event are Carl Wilhelm, president of SAHS, and Thor Jorgensen.

Additional administrative duties will be handled by Karl Henry Sten, treasurer, and Jeanette Baker, secretary.

Also named to specific posts for this year's event were Program and Entertainment Chairman Bert Stromholm, Program Book Coordinator Paul Kaske, Publicity Chairman Susan Anderson, Arts & Crafts Coordinator Alice Wilhelm, Ethnic Foods Coordinators Jim and Joan Laurora, Ticket Chairman Ritva Cavataio and Children's Activities Coordinator Elaine Sullivan.

Anyone interested in becoming a member of SAHS and helping out with the Midsummer Celebration, please contact Carl Wilhelm at 201-839-4427 for more information.

LAKE WORTH, FL

Kenttä Hall

It is drawing close to the end of the season and so thanks are in order.

Many thanks go to the board members who guide the hall through all its problems, who pay the bills, fix whatever needs fixing and take care of all the legal ends of running a hall.

Thanks also go to the people who put on the programs, as Linnea Hoover, Dennis Tero, Alma Peltola, Irene Barton and Vera Marks. They work very hard all year planning and getting people to perform.

The choir needs many thanks for all the practicing and singing they do. They are willing to be on any program they are asked to be on. They sing at the Lepokoti, at Bryant Park, at funerals and parties.

Thanks go to Merja Poutiainen for playing at the dances and Sylvia Heino for drumming for the dances and Jorma Wuorinen, too. He drums and plays his accordion for the dances. Jorma also takes part in the programs.

Palmu, Yrjo Palmu, deserves a vote of thanks for his high class music which he plays for dancing. Leo Jaakkola plays his viola and Janet Kivi is the accompanist for all. We have some wonderful musical talent.

I would like to thank RAIVAAJA for printing this news about the hall and for putting Bill Syrala's and the pictures from the Finnish consulate in New York's pictures in their paper.

Aili Juvonen sang "Memories," a song from a show called "Cats" and she added the appropriate gestures to her song which was very effective. Thanks to her.

Einar Eskola deserves thanks for being in the programs and for getting Ina Sandoval to appear. Ina is a soprano and we

thank her.

Hannes Juntunen gets thanks, too, for his singing. Everyone enjoys hearing him sing on our programs.

Art Latvala sang on the program "The Garden Party" put on by Linnea Hoover and many thanks go to him.

Debbie Phillips was a witch in the Hall-o-we'en program and a ghost. Everyone enjoyed watching her dance around the cauldron.

As a ghost she ran around the hall scaring everyone. She cut two holes in the sheet for eyes so that she could see. The holes are still in the sheet but her grandmother uses it anyway on the bed. The holes don't hurt a thing. I know because I am the grandmother. Thanks Debbie.

The key speaker at our seminar for FinnFest USA '91 was Arvo Auvinen. He spoke of the history of Kenttä Hall. Many thanks to Arvo.

A special thanks goes to Pearl Jarvi who is so versatile. She can be a clown, a jack-in-the-box, an Indian, whatever.

Uno Korpi and Suoma Luoma cleaned the books in the library and Suoma put on an exercise in flag waving. Thanks to both of them.

Carl Marks must be thanked for the way he keeps the hall. He is the janitor and under his care the toilets are as clean as a whistle and the hall is clean and everything is taken care of including the yard. Now he and Dennis Tero are getting ready to make a float for the Christmas parade.

There are only two more programs and two more dances, then the season will be over. Merja and Jorma will play for dancing.

Vera Marks



BRANTWOOD, WI - Pictured above at the dedication last October of the Finnish settlers monument are (left to right): Hjalmer Lyytinen of LaGrange (IL) who built the monument, Carl Pokela of Tripoli, Bill Koskela, Tripoli, and Armas Kangas, Brantwood. Pokela, Koskela and Kangas helped prepare the site and collect the stones used in the monument.

photo courtesy of Miriam Koskela

Brantwood, Clifford, Tripoli --

Wisconsin settlers remembered

TRIPOLI, WI - A memorial to the Finnish immigrants who settled the Tripoli-Brantwood and Clifford, Wisconsin area was dedicated recently.

Finnish settlers came to this area as early as 1897. These pioneer Finns hewed their way through dense forests of white pine tracts of 40 to 80 acres, purchased at \$2 to \$6 per acre.

The communities grew with over 100 Finnish landowners by 1926. The cooperative-minded Finns built stores, cheese factories, halls, schools and estab-

lished a credit union.

Hjalmer Lyytinen, LaGrange (IL), built the monument. Lions Club members Carl Pokela, Bill Koskela and Armas Kangas prepared the ground and collected the native fieldstone that was used to fashion the monument.

A bronze plaque attached to the monument is a gift from the Finnish Americans and contains a tribute to Finnish immigrants worded in Finnish and English.

The descendants of the Finnish settlers appreciate the

hardships endured and are grateful for the legacy of spirit, and so have memorialized this appreciation in the form of a monument.

By the efforts of many individuals the memorial and dedication became a reality and is the 28th such monument in the United States honoring early Finnish settlers.

The monument is located by the Brantwood (WI) community center on Highway 8 and County D.

Miriam Koskela



BRANTWOOD, WI - Above is a close-up of the plaque on the Finnish settlers monument here which was dedicated on Oct. 21, 1990.

Photo by Isabelle Wakkinen courtesy of Miriam Koskela

*Happy 90th Birthday Eino
We applaud our accomplished brother
and wish him at least another
ten talented years.*

Brothers Frank, Viljo and Arthur Friberg
"Kid sister" Edith Friberg Rudziak

Serkut

Peter Wartainen
Sylvia Van Hazinga
Aini V. W. Howe
Amy Van Hazinga

Raivaaja Publishing Company

Eino E. & Aune Niinimäki
Barry & Katy Heiniluoma,
Andy & Susan
Marita Cauthen
Ruth Holm
Hely & Arvo Rantala
Jonathan Ratila
Sävele & Rachel Syrjälä
Centerville, MA

Westminster, MA

Lempi & Wilho Aalto
Betsy Hannula
Lloyde & Joyce Hannula
Henry & June Flinkstrom
Ardy & Irene Kamila
Aura Louhi
Anna Niemi
Irene & Richard Mattila
Mary (Parnanen) Koski
Pavo Parnanen
Irene & Richard Mattila
Armas & Vieno Linnus
Walter & Rauha Torni & family
Aili & Francis Walsh

Lunenburg, MA

Helvi Jarvela
Martha Patari
Ellen & Arno Hingas
Irma & Pentti Laine
Eira & John Perko

W. Townsend, MA

Henni Lappalainen

Holden, MA

Helmi & Arne Salo

Paxton, MA

Henry & Eva Hirvi

Springfield, MA

Jan Erick Kolm

Maynard, MA

Raija & Roy Helander

Fanny Helander

Arlington, MA

Arlene Lehto & George Avis
Viola E. Ray

Consul Edwin E. Kaarela

Fitchburg, MA

Toini Laakso
Katherine (Parnanen) Jarkko
Donald E. Mattson
James J. Hammond
Uno Taavela
Terttu & Tuure Isokungas
Taimi Olkkola
Robert & Onerva Lovejoy
Irene Vilakari
Lauri J. & Signe Sipila
Emily D. Meehan
Lillian K. Jarvela
Mamie Lauricella
Rauni Cote
Florence Tofferi
Walfrid Makela
Tyyne Sälö

Leominster, MA

Miriam Lehto

Ashburnham, MA

Sirkka & Eugene Hoglund

Gardner, MA

Henry & Leila Brooks
Raymond & Martha Johnson

So. Royalston, MA

William & Gertrude Parnanen

Lincoln, MA

William & Aire-Maija Schwann

Lexington, MA

Ellen Lindell

Linda Lindell

Medford, MA

Helmi Laine Sharrillo

Winchester, MA

Vera J. Smith

Wellesley, MA

Aina Swan Cutler

Watertown, MA

Edith & Maurice Eash

Dedham, MA

Lempi W. Bliss

Gordon D. Bliss

Quincy, MA

Esther & Walter Nisula

Bridgewater, MA

Dr. & Mrs. Ensio E. Aalto

S. Weymouth, MA

Impi Saloma

Finlandia Foundation Boston, Inc.

and

Board of Directors

Karl Mäkelä
James Sloan
Mimmi Hartiala-Sloan
Marja-Terttu Meharry
Marja-Leena Bailey
Terttu Savoie
Liisa Chanoff

Liisa Rosetti
Roy Helander
Pirjo Silen
Viola Ray
Päivi Rätty-Rodriguez
Vera Smith
Raija Nieminen

Manomet, MA

Kim & Tauno Aalto

Centerville, MA

Elna Ruska Nelson

Vineyard Haven, MA

Aino Holmberg

Joel Holmberg

Nahant, MA

Terttu Rannikko
Raymond Rannikko

Eino F

Parhainta

Congratulations on

May 10



KALEVALA translator **Eino Hjalmar Friberg**, shown here, was born in Merikarvia, Finland, on May 10, 1900. His wife, Wilhelmiina (Lappaniemi) Friberg.

The KALEVALA's

*Guide the traveler
Child of mankind
To behold the marvels of the world
And to wonder at the things that are
Get to know the secrets of the earth
Or just to stare at the wonders of the sky*

Eino Friberg

**Knights of Kaleva
Ladies of Kaleva
Kaleva Society Inc.
Knights & Ladies of Kaleva Inc.
Fitchburg, MA**

Eino Friberg's 90th
Sunday, May 12 2:00 p.m. at
Fitchburg, MA

All welcome

riberg

a Onnea

your 90th birthday

, 1991



above in a 1989 portrait by Marlene Wisuri-Aho, 1, the second of twelve children of John A. & photo courtesy Marlene Wisuri-Aho

'Affirmation of Life'

er to the land,
d to the open
oon in heaven
t the daylight,
Great Bear's grandeur
up at the stars!

translation Runo 1, lines 305-310

irthday Celebration
Saima Park, Fitchburg, MA
me!

Congratulations

Eino Friberg
90 vuotta

In translating
The Kalevala
You have accomplished the greatest
achievement in Finnish American history

Finnish North American Literature Society
Turku, Finland

Congratulations

Eino Friberg
90 vuotta

May God Bless you
with many years of health and happiness

John O. and Kirsti Virtanen
Turku, Finland

Harrisville, NH

Frank Laine
Russ French

Hancock, NH

Chet & Liisa Talix

Salem, NH

Ted & Kerttu Witman

Peter Witman

Kirstin Clarke

Ted Witman II

Gretchin Witman

Amanda Witman

Chester, VT

Arvid & Helvi Kalinen

Charlestown, RI

Mirja & Paul Hanslin

Kingstown, RI

John & Helen Smith

Providence, RI

William R. Aho & Marlene Wisuri-Aho

Brooklyn, CT

Walter & Violet Sandholm

Danielson, CT

Aune Van Hanen

Voluntown, CT

Hertta & Kalle Odell

Herb & Eila Silander

New Paltz, NY

Helvi & Richard Impola

Lantana, FL

Norma & Murray Cossey

Lake Worth, FL

Lily Karki Ford

Katherine Sword

Evelyn & Richard Dzengeleski

Coopersville, MI

Marie Fowler

Mass City, MI

Matt C. & Elna M. Nikkila

Owatonna, MN

Robert & Mae Selvala

New Brighton, MN

Mike Karni

Duluth, MN

Gerry Luoma Henkel

Milwaukee, WI

Leo & Ivy Nevala

Milton & Toini Mandelin

George & Miriam Hendrickson

Iowa City, IA

Eva H. Erickson

Berkeley, CA

Helmi Hovland

John Hovland

Lynn Hovland

Runar Hovland

Anja Helene Sanchez

Johanna Rauhala

San Francisco, CA

Harri Siitonen

Guerneville, CA

Paula Erkkila

El Cajon, CA

George & Millie Ahlgren

San Diego, CA

Nancy C. Riikonen

San Luis Obispo, CA

Reino Hannula

Deep River, WA

Carlton E. Appelo

Seattle, WA

George Latvala

8746-22nd Ave NW

Seattle WA 98117

Vancouver, WA

John E. Erkkila &

Helmi Kortess-Erkkila

FINLAND

Tauri Aaltio, Kauniainen

Martti Häikiö

Suomi-seura r.y.

Kristiina Markkanen

Finnish American

Club of Saima Inc.

Saima Park • Fitchburg, MA

Friberg 90th celebration set for Sunday

FITCHBURG, MA - KALEVALA translator Eino Friberg's 90th birthday will be celebrated this Sunday, May 12, 2 p.m., at Saima Park on Scott Rd.

The program planned for the afternoon will include remarks by Consul Edwin E. Kaarela, vo-

cal solos by soprano Diane Tammi Cushing (one of her numbers will be "My Love," a collection of short poems by Eino Friberg put to music by Consul Kaarela), recitation by Miriam Lehto, and Nancy Sivula Jakobowicz will speak about using Friberg's KALEVALA translation in her clas-

ses at North Middlesex Regional High School in Townsend.

In addition, word was received on Monday from Finnish North American Literature Society President John O. Virtanen that a special Eino Friberg 90th birthday medal commissioned by the Society has been struck and is being expressed to Fitchburg for presentation to Eino Friberg on Sunday.

Of course we realize it is Mother's Day on Sunday.

But the 12th was the closest Sunday to Eino's birthday and the only Sunday close to Eino's birthday which the Saima Park hall was available.

So why not include Eino Friberg's 90th birthday celebration in your Mother's Day plans. It's a once-in-a-lifetime event you'll won't want to miss.

The Eino Friberg 90th birthday celebration is being coordinated by the Finnish North American Literature Society and its North American agent Raivaa Publishing Company with assistance from Raivaa shareholding organizations.

Ruth Holm is chairing the refreshment committee.

Tokoi's cap

On page 1 of this week's paper is a photograph taken in Kannus, Finland, this past Vappu or May Day.

A well-known Finnish Vappu tradition is the placing of a student cap on the Havis Amanda statue in Helsinki.

It looks like people in Kannus have created their own version: giving Oskari Tokoi a wool cap.

Tokoi, who was born in Kannus, was a leading Social Democrat in Finnish politics in the early years of this century. He also worked on the editorial staff of this newspaper.

The Tokoi monument stands in downtown Kannus next to the fire station and not far from the railroad depot.

Finland's Lotto

Despite the recession the country is not going to the dogs. But it is entering national lotteries in a big way.

Four out of ten Finns buy a national 'Lotto' ticket each week, 60 per cent are hooked once a month, and only 17 per cent do not enter the draw at least once a year.

Every social group and profession goes in for Lotto - the draw is a big, yet remarkably dull, TV attraction every Saturday evening - and only the young 15-29 year olds are notably less interested than the others. Winnings can be well over 10 million Finnish marks (FIM).

The figures were compiled by Oy Veikkaus which organizes various forms of lottery throughout the country. Last year its FIM 3.25 billion turnover brought in more than FIM 1 billion profit.

The money is paid over to the Ministry of Education, which redistributes it to the arts, sports science and youth organizations.

Finnish Business Report

Kleinecke to perform 'Luonnotar'

STOCKTON, CA - Ursula Kleinecke, graduating senior of the Conservatory of Music, University of the Pacific, will perform Sibelius' LUONNOTAR with the University Orchestra under the direction of Dr. Warren van Bronkhost at graduation ceremonies on May 25, 1991, at 7:30 p.m. in the Faye Spanos Concert Hall at the university.

Miss Kleinecke, who has ma-

jored in Composition and Voice, will perform the work in Finnish. She is an applicant for the Sibelius Scholarship for study in Finland. Her vocal studies have been with Prof. George Buckbee, who was the initial recipient of the Sibelius Scholarship, and who has been conductor at the Finnish National Opera as well as Prof. of Opera at the Sibelius Academy.

Antero Kare exhibit to open

KANSAS CITY, MO - The Leedy-Voukos Art Center will open with an exhibit of large paintings by Antero Kare on May 10 from 7 to 9:00 p.m.

Kare is a well known international critic, painter, museum impressario and researcher of recently discovered ancient petroglyphs in Lapland and parts of the Soviet Union.

The exhibit of his work at the Leedy-Voukos Art Center is comprised of 32' by 8' paintings. The impetus and catalyst for these works and other recent works were derived from petroglyphs Kare has researched over the last 15 years. Last summer Kare was one of the first westerners to view the famous ancient petroglyphs recently discovered at Lake Onega, Zalavuga, and the Ponoj River in the

Kola Peninsula, U. S. S. R.

As a native of Finland, Kare's work also reflects the ancient historical roots of his homeland. He has had 70 exhibits of his work throughout Scandinavia, Eastern and Western Europe and the U. S. A.

His most recent American exhibits have taken place in such varied places as Northern Arizona University, Houston, New York City, Washington, D. C., Philadelphia, and Lawrence University, Wisconsin.

The Antero Kare exhibition will be at the Leedy-Voukos Art Center Gallery from May 10 to June 15, 1991. Gallery hours are Thursday, Friday & Saturday 11 am-5 pm and by appointment. Tel. 816-474-1919.

The gallery is located at 2012 Baltimore.

Translator's Corner

Aale Tynni
The Smile (Hymyily)

*I stroke your loved face now
and touch the apples there,
and bright smoothness of your brow
and brown silk hair,
your funny little nose.*

*Without you here
I see no sense in life.
But with your love, my little one,
I have found my bright place in the sun,
my simple happiness.
My haughty brothers say
my powers will fail along the way
so weak they are and common.*

*Yet I wear a constant smile
Wise and knowing all the while
an understanding deeper than all other.
Only a sheltering lap, I know,
what I am you will outgrow,
a silly, stupid mother.*

*Poor and ignorant indeed
is any one of us at best,
but fondling I can let you feed
from my rich white breast.
Nurture toward a new age
an age of vision clear and true
a bit of that bright heritage
in everything I do.*

KALEVALA quote of note

Eino Friberg called the RAIVAAJA office this past week and told us that the Finnish Embassy had called him recently and asked for a quotation from the KALEVALA. It seemed that President Bush wanted a quote for some reason.

Eino suggested the "Affirma-

tion of Life" he finds in lines 305-10 of Runo 1:

*Guide the traveler to the land,
Child of mankind to the open
To behold the moon in heaven
And to wonder at the daylight,
Get to know the Great Bear's
grandeur
Or just to stare up at the stars!*

Wonder what President Bush might want a quote from the KALEVALA for? President Koivisto's visit to Washington this week? Or, someone's 90th birthday?

Kalenteri

CALIFORNIA

June 1 - Minnesota Day, 11 am-5 pm, Finnish American Home Association, 197 Verano Ave, Sonoma.

June 2 - Brotherhood Kite-Flying Day and Family Picnic, 10 am-5 pm, Contra Loma Regional Park, near Antioch. Sponsored by United Finnish Kaleva Brothers & Sisters No. 21.

June 6 - "Is Scandinavia at Risk from Soviet Turmoil?," a lecture by Leo Vuosalo, political science and history instructor at Vista Community College, Berkeley, 7:30 pm, Finnish American Home Association, Sonoma.

MASSACHUSETTS

May 8 - Finnish American Club of Saima annual meeting, 7:30 pm, Saima Park, Scott Rd, Fitchburg. Potluck supper at 6:30 pm.

May 10 - Knights of Kaleva Panun Maja No. 24 monthly meeting, 7:30 pm, Kaleva Koti, 107 Mechanic St, Fitchburg.

May 11 - Mother's Day Braised Beef Supper, Elm St. Congregational Church, 264 Elm St, Fitchburg. Sittings at 5:00 & 6:30 pm. Tickets available at RAIVAAJA, 147 Elm St, Fitchburg.

- Dance, 8 pm-midnight, Saima Park, Fitchburg. Music by Veikko Honkala. Sponsored by Finnish American Club of Saima.

May 12 - Celebration of Eino Friberg's 90th birthday, 2 pm, Saima Park, Fitchburg. All welcome!

May 14 - Finnish Golden Age Club meeting, 2 pm, Elm St. Congregational Church, Fitchburg.

May 15 - Finnish American Society of Cape Cod monthly meeting, 7:30 pm, Burger King community room, Rtes 6/136, West Barnstable. Language class at 6 pm.

May 18 - Dance, 8 pm-midnight, Saima Park, Fitchburg. Music by D. Wells Duo. Sponsored by Finnish American Club of Saima.

May 19 - Finnish American Club of Saima Spring Fair, 10 am-?, Saima Park, Fitchburg. Baked goods, plants & flowers, books, ticket auction, white elephant, hot dogs, coffee, pulla, donuts.

May 21 - Finnish Golden Age Club meeting, 2 pm, Elm St. Congregational Church, Fitchburg.

May 23 - Finnish American Club of Rutland monthly meeting, 6:30 pm, Sovittaja Park, Rutland.

May 25 - Dance, 8 pm-midnight, Saima Park, Fitchburg. Music by Hi-Lites. Sponsored by Finnish American Club of Saima.

- Dance, 8 pm-midnight, Sovittaja Park, Rutland. Music by Ed Hendela. Sponsored by Finnish American Club of Rutland.

MICHIGAN

May 11 - Finnish American Society of West Central Michigan annual picnic/meeting, 2 pm, Auditorium, Yankee Clipper Library, 2025 Leonard NE, Grand Rapids.

May 12 - Mother's Day Dinner, 2 pm, Finnish Center, 35200 W. Eight Mile Rd, Farmington Hills. Reservations: Shirley Kemppainen, 478-6939.

May 18 - Semi Annual Rummage, pasty & bake sale, 9 am-3 pm, Finnish Center, Farmington Hills.

May 31 - Finnish Center Association annual Springfest opens with a fish fry, 4:30 pm, Finnish Center, Farmington Hills.

MINNESOTA

May 17 - Finnish American Cultural Activities Inc. annual meeting, 7:00 pm, International Institute, St. Paul. Program following meeting: "Glimpses of Same (Lapland) History in Finland and Sweden," by Tuuli Forsgren, visiting associate professor of Finnish language, University of Minnesota.

MISSOURI

May 10 - June 15 - Exhibit of large paintings by Antero Kare, The Leedy-Voukos Art Center, 2012 Baltimore, Kansas City. Gallery hours: Thursday, Friday & Saturday 11 am-5 pm and by appointment. Tel. 816-474-1919.

NEW YORK

May 3-22 - Exhibit of paintings by Marjukka Kaminen, Dannenberg Gallery, 484 Broome St, New York. Gallery hours, Tues-Sat, 11 am-6 pm; Sunday, 2-6 pm.

May 12 - Mother's Day Celebration, 2 pm, Imatra Hall, 740-40th St, Brooklyn. Program followed by buffet by Tuula & Leena.

OREGON

May 23 - Finnish American Literary Heritage Foundation annual meeting, Ross Fogelquist's home, 8740 S. W. Oleson Rd, Portland.

All programs subject to change

CALENDARS, ORDER NOW !!

LLOYD K. HANNULA

79 East Rd. • Box 500 • Westminister, MA 01473 • (508) 874-0629



Eino Friberg through the years



Eino Friberg in his undergraduate days at Boston University.
photo courtesy of Edith Rudziak

SONNET — WORKERS

There was a man—his name, it matters not—
Who lived alone upon a barren hill,
Where he had rented one small farm to till.
The neighbors said 'twas strange, for he had brought
With him a store of gold and goods, a lot
Of things that poor men could not have at will.
“Now why do you, who can pay any bill,
Stick here like a blue fly on paper caught?”

A drawing, twisted farmer asked him once.
“I wish to be of use,” the rich man said,
“And work like other men to earn my bread.”
The farmers shook their heads. “He’s sure a dunce,”
They thought; some said aloud that it was funny,
But all said “Sir” to him, for he had money.

BOSTON

A Mood

Dispenser of learning,
Known as the “Hub of the Universe,”
Stronghold of the Puritan;
Oh crooked, kinked, and crippled city—
City of the wizard face
And the cobwebbed wit.

Harbor of the tea party,
Home of the patriotic ladies
Howling hypocrisies about their ancestors;
Oh worshipping, preying, double-dealing city—
City of the crooked ways
And the straight and narrow creed.

ELIZABETH

I see you in the sunset's glow
And in the streamlet's sparkling flow.
Your voice is in the wild birds' throats
And on the woodland echo floats
Like elfin chimes, far, far away,
That muster fairy-folk to pray.
When stars illumine brooding night,
When shines serene the lunar light,
A whisper through the tree-tops sighs
A word that strikes across the skies—
Elizabeth! Elizabeth!

SPARKS

by

E. H. FRIBERG



BOSTON, MASS.
THE CENTURY PRESS
1926

FLIES

Man made his God and made his Devil
And man has talked of good and evil,
But loved his wine and song and revel.

We spend our time in catching flies:
Let fools be fools and wisemen wise,
But truths to-day are future lies.

The poems reprinted on this page are from Eino Friberg's long out-of-print book *Sparks* which was published in 1926.



The playwright Eino Friberg in 1935 when his play *When Heroes Sang* was produced to commemorate the 100th anniversary of the KALEVALA.
photo courtesy Eino Friberg/
Finnish Cultural Center



Adele and Eino Friberg are shown above in a August 1963 photograph taken by George A. Chaffee Jr. in Warwick, MA. At the time Eino Friberg served as the minister of Warwick's Federated Church. Friberg dedicates his KALEVALA translation to Adele, who died in 1985: "To my late beloved wife, Adele, whose linguistic talent and faithful, loving cooperation made this work possible."
photo courtesy Edith Rudziak

Tulevia tilaisuuksia

Suomalainen Kultaisen län Kerho kokoontuu tiistaisin klo 2 iltapäivällä Elm St. Lähetyskirkossa, 264 Elm St., Fitchburg. Kaikki tervetulleita!

Kalevan Ritarit kokoontuvat perjantaina, toukok. 10. p:nä klo 7:30 ill. Kaleva Kodissa, 107 Mechanic St., Fitchburg.

Finnish American Club of Rutland järjestää illallistanssiaiset perjantaina, toukok. 10. p:nä Holden Hills Country Clubissa Holdenissa. Seurustelutunti alkaa klo 6:30 ill., illallinen tarjoillaan klo 7:30. Tanssimusiikista huolehtii Nils Lundin. Liput tulee varata toukok. 1:seen päivään mennessä. Tilauksia vastaanottaa Ray Kauppila, 120 Holden Rd., Paxton, MA 01612.

Tanssit Saiman Puistossa lauantaina, toukok. 11. p:nä klo 8-12 yöllä. Veikko Honkala takaa tahdin. Järjestäjä FACS. Kaikki tervetulleita!

Tilkkutäkkien näyttely tam-mik. 16 - toukok. 26, 1991 Gardner Heritage State Park Visitor's Center'ssä, 26 Lake St., Gardner, MA.

Näyttelyn keskipisteenä on työn alla oleva kaikkien Gardnerin etnisten ryhmien yhdessä kokoama tilkkutäkki. Suomalaiset ovat myös edustettuina. Vapaaehtoisystävät ovat tervetulleita auttamaan täkin kokoamisessa. Aikaisempaa ompelukokemusta ei vaadita.

Talviset aukioloajat ovat keskiviikosta lauantaihin klo 12:00 - 4:30 ip. Lisätietoja saa numerosta (508) 630-1497.

SUOMALAINEN ATERIA PASTI
Liha, peruna, porkkana
nauris ja sipuli
REIKÄLEIPÄ JA NISU
JOSIAH'S
Parkhill Plaza, Fitchburg, MA
345-6348



ALICE & EUGENE HEIKKILÄ

TERVETULOA YSTÄVÄT

LUNENBURG
FORD • ISUZU

Rte. 2A, Lunenburg • 345-1011

NORTH END SUBARU • MAZDA

Rte. 2A, Lunenburg • 582-4911

HEIKKILÄ COUNTRY DEALERSHIPS

Fitchburg ja ympäristö

Kultaisen län Kerho

Suomalainen Kultaisen län Kerho kokoontui tiistaina, huhtik. 30. p:nä Elm St. Lähetyskirkon seurakuntasalissa, 264 Elm St., Fitchburg.

Presidentti Anton Nopasen tervetuliastoivotusten jälkeen laulettiin "America" ja "Maamme laulu" Neima Johnsonin pianosäestyksen tahdissa.

Apulaissihteeri Mildred Heino luki edellisen kokouksen pöytäkirjan, mikä hyväksyttiin yksimielisesti. (Ikävä kyllä sihteeri Irene Vilakari, vaikkakin läsnä, kärsi kurkunpään tulehduksesta).

Tauno Puhakka kertoi Lempi Tiilikalan olleen huonokuntoisen. Henni Lappalainen puolestaan tiesi kertoa, että Fanny Tönroos on potilaana Henry Heywoodin sairaalassa.

"Happy Birthday" laulettiin viikon syntymäpäiväsankareiden kunniaksi: Tyyne Pajunen (huhtik. 29) ja Aino Asiala (toukok. 1).

Monet kiitokset kahvipöytään antimia tuoneille: Elsie DesJardins, Henni Lappalainen, Irja Alitalo, Miriam Orava, Anton Nopanen, Taimi Olkkola, Ruth Holm, Neima Johnson, Mildred Heino ja Ethel Anttonen.

Kesäkuun 4. päivänä pidettävään vuotuisen lounastilaisuuteen myydään lippuja 7. päivän jälkeen.

Ohjekset annettiin sitten juontajan Mildred Heino käsiin. Ohjelma alkoi nauhoitetulla musiikilla. (Kerholaiset todella kaipaavat Waino Berkiötä, joka niin monia vuosia

viihdytti hanurinsoitollaan.)

Aili Aaltonen kertoi joitain humoristisia juttuja entisistä fitchburgilaisista leipomoista ja uimareissuista.

Sitä seurasi Ethel Anttosen yksinlaulu. Hän säesti itseään pianolla.

Miriam Orava luki kauniita runoja ja Mr. Nopanen lauloi Mrs. Johnsonin säestyksellä "Karjalan kunnailla", "Kesäilta" ja "Tuonne taakse metsämaan".

Ohjelma päättyi Mrs. Heino lukemaan hupaisaan fingskän kieliseen juttuun.

Kahvia monine herkuineen nautittiin loppuun. Tarjoilusta huolehtivat Ruth Holm, Irja Alitalo, Henni Lappalainen, Lula Björbacka ja Aili Jokinen.

Kirkollisia

Bethel - seurakunta

Suomenkielinen radiohartaustaus *Hyvät Uutiset* lähetetään joka sunnuntaiaamu asemalta WEIM 1280 Fitchburg, klo 8:45 aam.

Yleinen (suomenkielinen) jumalanpalvelus pidetään sunnuntaina klo 2 ip., Elm Street Lähetyskirkossa, 264 Elm St., Fitchburg.

Seurakunnan väliaikaisena työntekijänä toimii Erkki Kivi vaimonsa Saara-Liisan kanssa, puh. 345-4264. Kotiosoite: 313 Elm St., 3. kerros, Fitchburg.

Erikoistilaisuuksista ilmoitetaan tarvittaessa.

Huom! Sunnuntaina, toukok. 12 päivän hengellisen tilaisuuden lopussa kahvitarjoilu *Äitienpäivän muistolle!*

Elm St.

Lähetysseurakunta

Sunnuntaina, klo 8:30 aam. radiohartaustaus *New Life* asemalta 1280 Fitchburg. Jumalanpalvelus klo 9:30 aam. Pastori George L. Cory saarnaa. Klo 10:30 kahvi- ja rukoustarjoilu. Klo 10:45 aam. pyhäkoulu kaikenikäisille.

Tiistaina klo 7:00 ill. aikuisten kuoroharjoitus ja viikkoil-lan hartaustilaisuus.

Messiah Luterilainen seurakunta

Sunnuntaina, toukok. 12, klo 9:15 aam. sunnuntaikoulu. Klo 9:15 aikuisten raamattuluokka. Klo 9:30 korkeakoululaisten raamattu luokka. Klo 10:30 englanninkielinen ehtoollis-jumalanpalvelus.

Huom! *Kahvila*, lauantaina, toukok. 18, klo 7:30 ill. **Mike Mongeon Band.** Kristillistä jazz-musiikkia.

Need a nanny?

A 23-year-old Finnish social student (girl) looking for a summer job as a nanny or a housekeeper for old people in Fitchburg or vicinity. Experienced. Could start June, 10. Write to Raivaja / Kari Seppälä.

SUOMI-SEURA R.Y. FINLAND SOCIETY

Jäsenlehti Suomen Silta 6 kertaa vuodessa. Jäsenmaksu USD 11/vuosi.

Pääjäsiht: Anja Kortmann, NJ

Jäsensihteeri: Eva Hirvi, 4 Ridgewood Rd., Paxton, MA ph. (508) 791-4371

Lähetä sekki osoitteella:
Finland Society
P.O. Box 338, Millington, NJ 07946

Bill Wilen tutkii suoalueita

Tohtori Bill Wilen toimii projektijohtajana U.S. Fish and Wildlife Servicen suotutkimusosastolla, jossa hänen vastuualueenaan on kaikkien Yhdysvaltain osavaltioiden suoalueiden paikallistaminen ja luokittelu.

Wilen esitelmöi aiheesta hiljattain Amerhstissa University of Massachusettsissa Forestry and Wildlife-osaston järjestämässä tilaisuudessa.

Tohtori Wilen on suomalaista syntyperää; hänen vanhempansa Aili ja Toivo Wilen asuvat Westminsterissa Massachusettsissa. Bill Wilen on myös opiskellut University of Massachusettsissa, josta hän sai tohtorin arvosanan metsätieteissä vuonna 1976.

Valmistumisensa jälkeen hän aloitti työskentelyn U.S. Fish and Wildlife Servicen suotutkimusprojektissa. Vuonna 1979 hänestä tuli saman yksikön projektipäällikkö. Tätä nykyä Wilen asuu Bowiesassa, Marylandissa, vaimonsa Carolin ja poikansa Johnin kanssa.

The National Wetland Inventory toimittaa suoaluekarttoja koko maata kattavasti. Tähän mennessä heiltä on ilmestynyt 30,000 karttaa, jotka käsittävät koko Hawaijin, 70 prosenttia 48 osavaltion ja 22 prosenttia Alaskan suoalueista. Viime kesäkuussa ylitettiin miljoonan myydyin kartan raja.

Suoalueet luonnon katalysaattoreita

Bill Wilen kertoo, että suoalueet kattavat viisi prosenttia eteläisistä 48 osavaltiosta, joka on pieni osa. Wilen esittää, että ihmisten pitäisi jättää suoalueet omaan rauhaansa.

Wilen on jakanut paljon tietoa suoalueista, jotta ihmiset oppisivat ymmärtämään niiden merkityksen. Suoalueilla on tärkeä merkitys koko luonnon tasapainolle. Ne kontrolloivat vuorovesi-ilmiöitä ja suodattavat vedestä epäpuhtaita materiaaleja ilman, että

niitä pääsisi valumaan järviin ja lammikkoihin.

Laajat suoalueet toimivat myös veden joukkoon joutu-neiden peltolannoitteiden puhdistajina. Näin ollen lannoitteet eivät pääse kerrostumaan järvien pohjaan eivätkä aiheuta vaaraa järvien kala- ja kasvielökunnalle. Näin ollen laajojen suoalueiden lähistöllä olevista vesistöistä löytyy myös puhdas kalakanta.

Suoalueilla on myös tärkeä merkitys maailman linnustolle, ei pelkästään suo- ja räme-alueilla talvehtiville lajeille, vaan myös muuttolinnut tarvitsevat myös suoalueita le-vähdyspaikoiksi pitkällä lennoillaan.

Ihminen korvasi robotin

Suoaluekartaston tekemijatkuu seuraavalla sivulla

Tanssit Saiman Puistossa

Lauantaina
toukok. 11. p:nä
klo 8 - 12 yöllä

Veikko Honkala
soittaa

Kaikki tervetulleita!
Finnish American Club of Saima

JOYCE I. HANNULA CFP

Personal Financial Planner

79 East Rd. P.O. Box 500
Westminster, MA 01473

874-0629 or 832-6368

IDS INTERNATIONAL DEVELOPMENT SERVICES

Kaikenlaisia vakuutuksia... Puhutaan Suomea

NIEMI
INSURANCE
AGENCY, INC.

135 Main Street, P.O. Box 449
Välitetään myös kiinteistöjä

Westminster, MA
Puhelin 874-2921

Henry J. LeBlanc Insurance Agency, Inc.

Täydellinen vakuutuspalvelu
KIINTEISTÖ - IRTAIMISTO
KODINOMISTAJIEN

AUTO - PALO - HENKIVAKUUTUKSIA

376 Summer St.
Fitchburg, MA
Puh. 343-4853
Eino E. Niinimäki

71 Main St.
Westminster, MA
Puh. 874-5323
Glenn E. Niinimäki
Kevin D. Nivala

SUOMEA PUHUVIA VIRKAILIJOITA

KUN ... jatkoa sivulta 4

Äitini kuitenkin on nyt Amerikassa, on ollut yli neljä viikkoa ja eräänä toukokuisena päivänä alkaa sitten se kotimatka.

Mieli on virkistynyt ja kunto parantunut.

Kotipiirissä olemme entistä paremmin oppineet sen, että Amerikassa on liikaa autoja.

Bostonin liikenne on liian hurja ja ajotunnelit sekä monitasosillat kenties välttämättömiä, mutta kauhistuttavia.

Opin myös sen, että luonnontilassa oleva niemenkärki, likellä Nantasket Beach'ä ja nimeltä Worlds End, on mantereeseen suloisin paikka. Sinnehän vielä linnutkin uskaltautuvat pelkäämättä.

Tämä matka ei maailman menoa kovasti järkytä, mutta

se lämmitti useita ihmisiä, jopa talon lähinaapureita, jotka huomasivat uudet puuhut heikosti hoidetussa puutarhassa. Linnutkin innostuivat, enkä ihmettele.

Lämmittihän myös se, että vanha daami innostui leipomaan kotimaista pullaa kahdesti viikossa ja että Kaliforniasta saakka paikalle lensi 16-vuotias sukulaistytö täta jaloa leipomistaitoja oppimaan...

Gallen-Kallelan museo juhlii kesänäyttelyllään 30-vuotista toimintaansa. Äskettäin avattu katselmus esittelee taiteilijan Jusélius-mausoleumiin Poriin maalaamia freskotöitä.

Näyttelyn työt on kerätty

nonut freskoissa halunneen Suomen eri museoista ja ne kertovat yhden Gallen-Kallelan pääteoksen luonnosteluvaiheesta, joka kesti liki kolme vuotta. Teos valmistui vuonna

1903. Museossa on esillä maalauksia, vesiväritöitä, sekä runsaasti piirustuksia.

Akseli Gallen-Kallela on saanut kuvata Suomen kansan hillaista kaarevaa kulkua elä-

män harjua pitkin Tuonelan syliin. Näyttelyyn liittyy myös perusteellinen julkaisu. Juhlanäyttely sulkeutuu Espoon Tarvaspäässä ensimmäinen syyskuuta.



Tuolla merten takana on Suomi. Sinne lennän pian täyttämään 90 vuotta (heinäkuun 2. p:nä), tuumii Daggi-äiti.

BILL ... jatkoa edellisluvulta

nen vaatii paljon työtä. Ensin vaaditaan näyteanalyysit alueista, jotta kasvisto ja maise-matyypit pystytään luonnehtimaan. Sen jälkeen alueet kuvataan infrapunalampuilla.

Wilen on kokeillut myös satelliittikuvausta, mutta sen digitaalikuva ei pystynyt tarkkaan kuvaukseen. Se jätti kuvaamatta pienemmät, kuivemmat ja metsittyneet suomaas-tot.

Niinpä robotti korvattiin ihmisillä, jotka kuvasivat laaja-

kameroilla alueet lentokoneesta käsin. Sarjana kuvia ottava infrapunakamera kuvaa erityyppiset pinnanmuodotumat ja kosteusalueet eri väreinä filmille.

Ensimmäinen askel suoaluiden suojelemiseksi on oppia tuntemaan niiden sijainnit. Wilen kertoo, että heidän tehtävänä on saada ihmiset ymmärtämään millaista hyötyä usein mitättömänä pidetystä maasta on ihmiskunnalle.



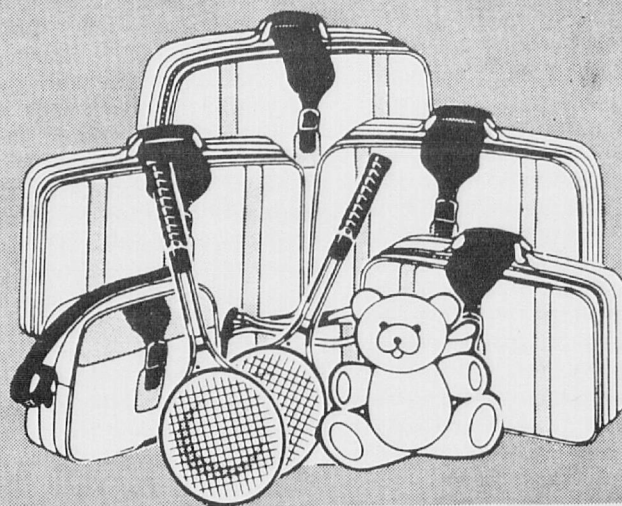
Tällaista puuta ei ole koko Porvoon maalaiskunnassa ... (cypressi)



Täällä kun on niin hurjasti roskaa ...

In Touch with You

and sensitive to your financial needs.



Welcome To ^{vacation} Club WCU

For our members that means fun in the sun, sand, mountains or other favorite vacation spot without putting strain on the family budget.

Why dip into your pocket when you can dip into a pool, lake, or the ocean while you relax and enjoy a well deserved rest. Easy weekly deposits plus earned interest can quickly add up to substantial savings.

Join The Club, The WCU Vacation Club And Start Packing Your Bags.

**safe, secure,
insured in full.**

WCU
WORKERS' CREDIT UNION

• 815 Main Street,
Fitchburg 345-1021

• 40 Fairmount Street,
Fitchburg 343-5810

• 313 Pleasant Street,
Gardner 632-9200

• 12 N. Main Street,
Orange 544-2188

EXPERIENCE THE DIFFERENCE HUHTALA OIL CO. MAIN STREET, EAST TEMPLETON

- LOCALLY OWNED
- OUR THIRD GENERATION
- 7 OIL DELIVERY TRUCKS
- 13 LICENSED TECHNICIANS
- 24 HOUR BURNER SERVICE
- 44 YEARS OF DEPENDABILITY
- AUTOMATIC OR CALL IN SERVICE
- NEW CUSTOMERS ALWAYS WELCOME

LOW COMPETITIVE PRICES
VOLUME DISCOUNTS

FUEL OIL

CASH ON DELIVERY
or within 10 Days
with established credit
MINIMUM 150 GALLONS

CALL 632-1221

Our service area is from North Rutland to Orange

LYDON & HAASE CO.

209 Fulton St., Norwood, Mass. 02062 Ph. 769-0719

KAIKENLAISIA PUTKITÖITÄ ja LÄMMITYSLAITTEITA

Kylpyhuoneita ja keittioita uudistetaan - Talouskoneita, Amana jaakaappeja ja pakastimia, Kitchenaid astianpesukoneita

Suomen uutisia

Kari Rahkamo Helsingin kaupunginjohtajaksi

Helsingin kaupunginvaltuuston puheenjohtaja, dipl. ins. Kari Rahkamo (kok) valittiin odotetusti Helsingin uudeksi kaupunginjohtajaksi. Hän seuraa tehtävässä toukokuun lopussa eläkkeelle siirtyvää yliopormestari Raimo Ilaskiveä (kok). 57-vuotias Rahkamo on toiminut pitkään Helsingin kunnallispolitiikassa.

Kaupunginvaltuuston äänestysessä Rahkamo sai 80 ääntä. Kaksi äänestyslipuista oli tyhjiä. Sosiaali- ja terveysministeriön kansliapäällikkö Heikki S. von Hertzen sai yhden äänen.

Ylipormestari Raimo Ilaskivi jää virasta eläkkeelle toukokuun lopulla eläkeiän tullessa täyteen.

Suomi ei lähetä sotilaita

Suomi on torjunut Yhdysvaltojen äskeitäisen pyynnön lähettää Pohjois-Irakiin sotilasyksiköitä, jotka voisivat osallistua kurdipakolaisten avustusooperatatioon.

Suomen ulkoministeriön poliittisen osaston päällikön Jaako Blombergin mukaan pyyntö esitettiin yhteisenä mm. Ruotsille, Norjalle, Tanskalle ja Suomelle. Kyse olilähinnä teknisten tai huoltoyksiköiden lähettämisestä alueelle, Blomberg sanoi.

"Vastasimme, että emme voi lähettää sotilashenkilöitä ulkomaille muuten kuin YK:n rauhanturvatehtävien puitteissa", Blomberg selvitti.

Myös Ruotsi on torjunut pyynnön. Tanskan ja Norjan hallitusten kannasta ei vielä tiedetty.

Konkursseja haettiin ennätysmäärä

Viime vuonna haettiin Suomessa vireille ennätyselliset 3,588 konkurssia. Konkurssihakemusten määrä kasvoi edellisvuodesta kolmanneksella, ja niiden kokonaismäärä oli suurempi kuin koskaan aiemmin maassa, ilmenee Tilastokeskuksen konkurssitilastosta.

Vireille tulleiden konkurssien määrä oli kolme prosenttia Tilastokeskuksen yritysrekisterissä olevista noin 118,000 yrityksestä.

Vireille tulleista päätetyistä konkurssista raukesi noin 70 prosenttia joko hakemuksen peruuttamisen vuoksi tai koska asia jätettiin silleen.

Yhä nuoremmat haaveilevat eläkkeestä

Suomen Työterveyslaitoksen tutkimuksen mukaan yhä nuoremmat työntekijät haaveksivat eläkepäivistä ennen säädettyä eläkeikää. Peräti 65 prosenttia yli 35-vuotiaista on tutkimuksen mukaan joskus ajatellut jättäytymistä eläkkeelle ennen aikojaan.

Työterveyslaitos haastatteli lähes 900 yli 35-vuotiaasta työntekijää. Tulosten mukaan näistä 65 prosenttia oli ainakin joskus ajatellut siirtymistä eläkkeelle ennen varsinaista eläkeikää.

Yli 55-vuotiaat olivat tutkimuksen mukaan miettineet eläkepäiviä huomattavasti muita useammin.

Naisten ja miesten välillä ei eläkehaaveissa ilmennyt eroja.

Tärkein syy eläkeajatteluun liittyy tutkimuksen mukaan terveyteen ja työkykyyn.

Muumi houkuttelee lapsia syömään omalla astiastolla

Kulunut vuosi on alkanut Suomessa todellisella Muumi-buumilla. Tove Janssonin jo 30-luvulla luoma Muumilaakso asukkaineen elää nykypäivässä taholla jos toisellakin.

Kauppoihin on juuri ilmestynyt Arabian laaja keraaminen Muumi-kokoelma. Muumien ysätävä voi tutustua Muumilaaksoon myös museossa Tampereella.

Muumi-buumi jatkuu syksyllä, kun tv-animaatiosarja valmistuu. Muumi muhii myös Porvoon maalaiskunnassa, joka Tampereen Muumilaakso-museota kunnioittaen etenee Muumimaa-projektina.

Uusin Muumin omija on Arabia. Yhtiöllä on maailmanlaajuinen yksinmyyntioikeus keraamisiin muumihahmoin ja lastenastiastoon. Muiden tuotteiden, kuten hauskojen mukien, keräilylaattojen ja pienoislautasten yksinmyyntioikeus koskee Pohjoismaita.

Tove Jansson on itse hyväksynyt Arabian Muumi-kokoelman jokaisen esineen. Kolmiulotteisen muodon

muumeille antoi professori Tuulikki Pietilä, jonka tekemien muottien perusteella keraamiset hahmot on valettu ja maalattu käsityönä.

Muiden Muumi-esineiden kuva-aiheet ja kokonaisuuden on suunnitellut keraamikko Tove Slotte-Elevant Arabialta.

Keraamisina hahmoina ensimmäisinä saadaan tutustua itse Muumiperheeseen. Muumit esiintyvät myös hauskoissa mukeissa ja pikkulapsille tarkoitettussa lastenastiastossa.

Kuudessa hellyttävässä lautasessa seikkailevat Muumiperheen lisäksi myös Nuuskamuikkunen, Myy, Tuu-tikki sekä Nyyti ja Tuittu. Lisäksi ilmestyy vuosittain kaksi keräilylaattaa kertomuksesta "Kuka lohduttaisi Nyytiä". Laatoista muodostuu kuuden kappaleen keräilysarja.

Muumit kuuluvat kansainvälisesti tunnetuimpien suomalaisten joukkoon, sillä Muumikirjoja on käännetty yli 30 kielelle.

Keijo Korhonen lähtee keskustan presidenttikilpaan

Suomen EY-jäsenyyden äänestä vastustaja, keskustalainen Kainuun Sanomien päätoimittaja Keijo Korhonen, 57, lähtee mukaan presidenttikilpaan.

Keskustan Kainuun piiri pyysi Korhosta puolueen presidenttiehdokkaaksi ja Korhonen on luvannut olla käytettävissä. Uudesta ehdokastarjokasta kerrottiin äskettäin keskustan valtuuskunnan kokouksessa Rovaniemellä.

Korhosen ehdokkuudelle antoi pontta Taloustutkimuksen tuore mielipidemittaus, jonka mukaan Korhosta piti parhaana ehdokkaana 11 prosenttia vastaajista. Suosituin



Keijo Korhonen

oli Eeva Kuuskoski, 35 prosenttia. Paavo Väyrysen kannatus oli 20 ja Esko Ahon 19

prosenttia.

Keijo Korhonen on entinen ulkoministeri ja YK-suurlähettiläs. Hän oli Urho Kekkosen ulkopoliittikan taustamies.

Korhonen sanoo lähteneensä kilpaan puolustaakseen Suomen itsenäisyyttä. Se on hänen mielestään uhattuna Suomen pohtiessa suhdettaan Euroopan yhteisöön.

Korhosen mielestä Suomen ei pidä mennä Euroopan yhteisön jäseneksi "ei polvillaan eikä pystyssä, ei missään vaiheessa eikä millään edellytyksillä, joita jäsenyys tällä hetkellä tarkoittaa."

Tilaus ja osoitteenmuutos

Osoitteen muuttuessa liittää vanha osoite mukaan

Nimi _____

Osoite _____

Postinumero _____

UUSI TILAUS _____ UUDISTUS _____

MAKSU \$ _____

USA: 12kk \$23.00, 6kk \$15.00, 3kk \$11.00
Ulkomaille: 12kk \$28.00, 6kk \$20.00

Raivaaja

P.O. Box 600
Fitchburg, MA 01420-0600
Puh. (508) 343-3822

Pimeää viinaa Neuvostoliitosta

Poliisin tietojen mukaan Suomeen virtaa pimeää viinaa ja samppanjaa 3000 pullon vuorokausivauhdilla. Monesti vodkapullossa on ollut myös spriitä.

Neuvostoliittolaiset ja virolaiset viinakauppiat ovat tulleet pääkaupunkiseudulle puolalaisen viinanmyyjien tilalle. Puolalaisten poistumiseen vaikutti osaltaan se, että heillä oli korkeammat hinnat ja he hinnoittelivat itsensä ulos markkinoilta.

Pimeän neuvostoviinan myynti tietää Alkolle vuosittain noin 100 miljoonan markan menetystä.

Kesällä junalla Joensuusta Petroskoihin

Joensuun Kongressi- ja Matkailupalvelu ja Neuvosto-Karjalan kulttuuriministeriö ovat allekirjoittaneet sopimuksen tilausjunamatkoista kesällä Joensuusta Petroskoihin.

Sopimukseen kuuluu aluksi 8 matkaa, mutta lisämatkoihin on mahdollisuus, mikäli tarvetta ilmaantuu. Ensimmäinen matka tapahtuu touko-kesäkuun vaihteessa suomalaisilla junilla.

Matkareitti kulkee Joensuusta Värtsilän, Matkaselän ja Suojärven kautta Petroskoihin.

Metalliteollisuus jyrkässä laskussa

Metalliteollisuus on ajautunut pahimpaan lamaan 30 vuoteen. Tämän vuoden aikaan tuotanto laskee 12 prosenttia edellisestä vuodesta. Kannattavuus heikkenee voimakkaammin kuin on odotettu.

Arvion mukaan metalliteollisuus pystyy nousemaan keväällä 1990 tuotannon tasolle vasta vuosien kuluttua.

Joulukuusta lähtien metalliyritysten tilauskanta on supistunut neljä prosenttia. Uusia tilauksia on entistä vaikeampi saada.

Suomen uutisia

Suomen uutisia

Uusi hallitus aloittaa rankan säästöohjelman

Suomen uuden porvarihallituksen kriisipaketti lamas-ta nousemiseksi panee palkansaajat lujille. Porvarihallituksen suunnittelema matokuuri puree pahiten niitä, joita lama on muutenkin koetellut. Palkansaaja on ensisijaisena maksumiehenä, kun Suomi kiristää nälkävyötä, elvyttää vientiyrityksiä ja kiillottaa Suomi-kuvaa kansainvälisillä markkinoilla.

Suomen pitkäaikaisin hallituspuolue keskusta tarjosi eduskuntavaaleissa itseään uutena vaihtoehtona, joka panee kuntoon maan surkean talouden. Kansa otti tarjouksen vastaan - ja on siis ansainnut kaiken, mitä nyt suunnitellaan.

Sosiaalisia supistuksia

Terveyskeskusmaksu on tulossa takaisin, se olisi 50-100

markkaa. Kurja juttu korvatu-lehdusten vaivaamille lapsiperheille ja tautisille vanhuk-sille.

Yksilöllisen varhaiseläkkeen alaikä nousee 55 vuodesta 60 vuoteen. Kurja juttu niille, joille työ on aiheuttanut vaivoja. Osa-eläkkeiden ikärajaa pudotetaan kuitenkin puolestaan 60:sta 58:aan. Hallitus lupaa myös uudistuksia, jotka "parantavat työilmapiiriä, lieventävät rakennemuutosten haitta-vaikutuksia ja takaavat työntekijöiden oikeuksien myönteisen kehityksen."

Sairaus- ja työttömyys-päivärahat pienenevät. Kurjaa kipeille ja työtä hakeville. Työntekijöiden eläke-etuudet heikkenevät. Kurja juttu pienille ikäluokille, jotka joutuvat maksumiehiksi, kun suuret ikäluokat lähtevät eläkkeelle 2020-2030.

Eläkeikää nostetaan armeijassa. Työeläke kutistaa kansaneläkkeen perusosaa, van-

huuseläkkeellä oleville tulee uusi vakuutusmaksu. Suurten eläkkeiden indeksitarkistus pienenee. Kurjaa eläkeläisille, joita hallitukset eivät ole aikaisemmin uskaltaneet rokkottaa.

Valtion ja kuntien menoja vähennetään, henkilökuntaa ei palkata lisää. Kurjaa niille, joiden työmäärä kasvaa.

Kouluissa suurennetaan opetusryhmiä ja lopetetaan harvinaisia aineita. Seuramatkoja aiotaan rokkottaa 500 markan charter-verolla.

Säästöohjelmaa, sen vaihtoehtoja ja kustannuksia sovitellaan vielä. Ohjelma on tarkoitus julkistaa lähiaikoina. Säästöohjelma kertoo sen, että hallitus on tehokas ja uskalias. Mitään pelkäämättä se rankaisee kansaa 1,5 -2 biljoonan markan leikkauksilla, joista kaikki suuttuvat.

Dramatiikkaa ennustettavissa

Esko Ahon (kesk) porvarihallitus on ensimmäinen 25 vuoteen. Sen tarkoituksena on pelastaa maa "parantamalla markkinatalouden toimivuutta", kuten hallitusohjelmassa sanotaan. Vielä vuosikymmen sitten kokoomuskin uskalsi harjoittaa vain "sosiaalista valintataloutta".

Markkinatalouden haasteena ovat 24-25 biljoonan markan vaje vaihtotaseessa ja 16 biljoonan vaje budjetissa. Työttömiä on yli 180,000, vuoden lopulla yli 200,000.

Vain kamalat keinot auttavat, eikä työtä helpota se, että hallituskumppanit kypsyvät toisiinsa jo hallitusneuvotteluissa. Jahkaamisen ja kinastelun jälkeen keskusta, kokoomus, rkp ja kristillinen liitto saivat aikaan hallitusohjelman, jonka tarkoituksena on panna asiat kuntoon. Kulutusjuhlat ovat loppu, nyt säästetään. Pörssi virkistyy, vienti viriää, vaihtotaseen vaje pienenee, markka on vakaa. Hallituksen lujien leikkaus-

ten jälkeen dramatiikkaa lupaa seuraavakin vaihe. Koska säästöä ei synny äkkiä, hallitus käyttää lisäkeinoja: työntekijöiden kansaneläke- ja työeläkemaksuja alennetaan ja viennin liikevaihtoveroa karsitaan. Näin teollisuus saa yhteensä seitsemän biljoonan markan helpotukset. Maksajina ovat työntekijät, joiden kansaneläkemaksua nostetaan.

Säästöjen rinnalla hallitus lähinnä keskusta - suunnittelee perusturvauudistusta, joka opintorahoineen maksaisi lopulta 10-11 biljoonaa markkaa.

Kun hallitus alkaa toteuttaa säästö- ja kriisiohjelmiaan, se tarvitsee niille eduskunnassa määränemistön. Oppositio vaanii tilaisuuttaan. Sillä on voima lykätä kurjuutta jakavia lakiesityksiä seuraaville valtiopäiville, presidentinvaalien alle.

Moni säästösuunnitelma kaatuu siksi, ettei puolueilla sittenkään ole rohkeutta toteuttaa niitä.

Hallitukselle ennustetaan lyhyttä ja myrskyisää elämää.

Ilkka Suomisesta puhemies

Eduskunta on valinnut kansanedustaja Ilkka Suomisen (kok) puhemieheksi pääministeriksi siirtyneen Esko Ahon (kesk) tilalle. Hallituspuolueet sopivat Suomisen valinnasta sen jälkeen kun tämä oli jättäytynyt uuden hallituksen ulkopuolelle.

Sosiaalidemokraatit olivat asettaneet varapuhemies Saara-Maria Paakkisen Suomisen vastaehdokkaaksi, jolla ei kuitenkaan ollut kilvassa mahdollisuuksia. Näin ollen Paakkinen jatkaa ensimmäisenä varapuhemiehenä.

Toiseksi varapuhemieheksi

tuli keskustan ehdokas Mikko Pesälä. Tehtävän entinen haltija Ritva Laurila (kok) on eronnut ja teki siten tilaa Suomisen nousulle puhemieshistoriaan. Pesälä on ollut toinen varapuhemies myös kahdella edellisellä vaalikaudella.

Suomen aikoo vastaisuudessa keskittyä eduskuntatyön johtamiseen. Hän on ilmoittanut jättävänsä kokoomuksen puheenjohtajan tehtävät kesäkuun puoluekokouksessa. Lisäksi hän on päättänyt luopua ns. pakastevirastaan Alkon johtajana.



Ilkka Suominen

Suomalaisia etanoita Euroopan herkkusuille

Etanoiden kysyntä maailmalla on kova. Niinpä etanankasvatus on käynnistynyt jo Suomessaakin. Maassa on jo kymmenkunta etanankasvattajaa.

Euroopassa etanoille ja etanan kaviaarille on lähes rajattomat markkinat, sillä vuosimyynti nousee 500 miljoonaa markkaan. Etanan kaviaari maksaa 10,000 markkaa kilo.

Suomessa myydään nykyään noin kuuden miljoonan markan arvosta etanoita vuosittain, kasvumahdollisuudet ovat kuitenkin vielä hyvät. Suomea lukuunottamatta Pohjoismaissa ei ole yhtään etanoiden tuottajaa.

Suomalaisten etanankasvattajien mahdollisuudet paranevat entisestään, kun ensi vuonna EY-maissa astuu voimaan etanoiden luonnosta-poimimiskielto.

Matti Nykänen pois valmennusryhmästä

Matti Nykänen pudotettiin odotetusti hiihtoliiton valmennusryhmästä. Nykänen valmistautuu ensi kauteen omin eväin, sillä hän on jo nostonut rahansa henkilökohtaiselta valmennustililtä.

Hiihtoliiton mukaan Nykäsen valmennustilille ei parin vuoteen juuri tullut rahaa, sillä hän hoiti asiansa manageriensä kautta, mutta tiukasti amatöörisääntöjen mukaisesti.

Matti Nykänen aikoo kesän aikana keskittyä kilpaveeilyyn ja aloittaa mäkiharjoittelun vasta elokuussa. Nykäsen kesäharjoittelupaikkoja ovat Kuopio ja Jyväskylä.

Hiihtoliiton A-valmennettavia mäkihypyssä ovat Vesa Hakala, Risto Laakkonen, Mika Laitinen, Ari-Pekka Nikkola, Raimo Yli-Pulli ja Riku Äyri.



Marmorisia ja graniittisia hautakiviä

BOLSTER Monumental Works
JOHN A. PRATT, omistaja

Route 26, Oxford, Maine
Puh. Norway 743-2673

NIPPA SAUNAKIUKAITA

Laatuvalmistetta sitten 1930 Nippa Supreme huoneenlämmittäjiä, Nippa Energy-Maid keskustämmityslaitteita, Nippa Wild-fire Campstones, saunakiukaita ja saunan tarpeita.
Nopea toimitus
Bruce Mfg. Inc. P.O. Box 213
Bruce Crossing, MI 49912
(906) 827-3906
Jälleenmyyjä halutaan

Riihijärvi eroaa Smp:n johdosta

Suomen maaseudun puolueen puheenjohtaja vaihtuu kesän puoluekokouksessa. Puheenjohtaja Heikki Riihijärvi ilmoitti äskettäin puolue-edustajistonsa kokouksessa Helsingissä, että hän ei ole enää käytettävissä puheenjohtajan tehtävään.

Riihijärvi perusteli päätöstään tarpeella uudistaa puoluetta perusteellisesti. Hän sanoi, että nyt eletään aikakautta, jolloin kirkkoherra, jolla on Suomen mestaruus hevoskynnössä, ei ole välttämättä vetovoimainen edes maaseudun puolueen puheenjohtajana.

Riihijärven mielestä SMP tarvitsee puheenjohtajan, joka osaa paremmin "pujotella nykyajan politiikassa."

Samalla Riihijärvi ehdottaa, että Suomen maaseudun puolueen nimi uudistetaan nopeasti. Hän sanoi, että puolueen nimen kytkentä vain maaseudun väestöön on aikaansa elänyt. Riihijärven oma ehdotus SMP:n uudeksi nimeksi on "Suomalainen rintama."

Kansanedustaja Heikki Riihijärvi on johtanut maaseudun puoluetta vuodesta 1989.

FINNEXPRESS

★ EARLY BIRDS SAVE MONEY ★

BUY YOUR SUMMER FLIGHTS
BEFORE MAY 31ST AND SAVE

\$100

ON YOUR AIRFARE TO FINLAND

- SCANDINAVIAN BONUSPASS -
INCLUDED FREE WITH TICKETS

ALL YOUR TRAVEL ANYWHERE IN THE WORLD

FOR INFORMATION AND RESERVATION CONTACT:



TRAVEL

SERVICE

425 Madison Avenue, New York, N.Y. 10017
Telephones:
212-832-8989 or 800-677-6454

Maailman tapahtumia

Vienanmeren alueen ympäristökatastrofi pahenee jatkuvasti

Kuolleisuus Vienanmeren rannikkoseuduilla on noussut kuluneen vuoden aikana yli 10 prosenttia. Vastasyntyneiden lasten epämuodostumien määrä taas on lisääntynyt 24 prosenttia. Näin sanoo neuvostoliittolainen ympäristöasiantuntija, jonka mukaan syyinä ovat Vienanmereen upotetut kemialliset aseet.

Neuvostoliiton parlamentin ympäristövaliokunnan varapuheenjohtaja Aleksei Jablov selosti Vienanmeren ympäristökatastrofia äskettäin saksalaisessa Kurier-lehdessä julkaistussa haastattelussa.

Jablov kertoi, että Vienanmereen valuu myrkyjä aseis-



ta, jotka upotettiin Vienanmeren rannikkovesille 1950- ja 1960-luvuilla. Kemiallisten aseiden säiliöt ovat ruostuneet, ja niistä on alkanut valua myrkyjä veteen.

Jo viime vuonna Vienanmerellä kerrottiin löytyneen joukottain kuolleita meritähtiä.

Brasilia palauttaa metsät intiaaneille

Brasilian presidentti Fernando Collor de Mello on peruuttanut edeltäjänsä Jose Sarneyn päätökset, joilla janomami-intiaanien hallitsemia alueita Amazonin viidakossa pienennettiin rajusti.

Presidentti Sarney teki pari vuotta sitten joukon päätöksiä, joilla intiaanien alue putoi 9,3 miljoonasta hehtaarista kahteen miljoonaan hehtaariin. Kongressi ei ollut vahvistanut niitä.

Kumotuilla päätöksillä maat muutettiin kansallispuistoiksi ja yhteismetsiksi. Lisäksi muiden kuin intiaanien sallittiin asettua alueelle. Alueelta on löydetty mm. tinaa, kultaa ja timantteja.

Itä-Saksa puhtaaksi 500 biljoonalla

Ympäristön puhdistaminen entisen Itä-Saksan alueella maksaa noin 211 biljoonaa Saksan markkaa seuraavien kymmenen vuoden aikana.

Münchenissä toimivan Ifo-instituutin selvityksessä todetaan myös, että Saksan itäosien vanhanaikaisen teollisuuden puhdistaminen ja nykyaikaistaminen tarjoaa mahdollisuuden ottaa heti käyttöön mahdollisimman uuden aikaista ympäristönsuojelutekniikkaa.

Saksan itäosien tehotomien voimaloiden nykyaikaistamiseen tarvitaan 18 - 25 biljoonaa Saksan markkaa. Lisäksi alueella on voimaloita, joita ei voida enää pelastaa ja niiden korvaamiseksi tarvitaan uusia voimaloita 12 - 22 biljoonan Saksan markan arvosta.

Ydinkokeiden turvallisuudessa huomattavia puutteita

Lähes joka kolmannelta Neuvostoliiton suorittamasta maanalaisesta ydinkokeesta aiheutuu radioaktiivisia päästöjä ja niistä puolet johtaa säteilyn kulkeutumiseen koalueen ulkopuolelle, Neuvostoliiton atomienministeri Viktor Mihailov myönsi Ottawassa pidetyssä kansainvälisessä kokouksessa, jonka aiheena oli ydinkokeiden vaikutus ympäristöön. Kokoukseen osallistui 70 tutkijaa eri maista.

Yhdysvaltain hallitus boikotoi kokousta kuultuaan, että Novaja Zemljan maanalaiset kokeet eivät ole kokouksen ainoa aihe, vaan myös Yhdysvaltain itse turvallisina pitämät Nevadan kokeet liitettiin ongelmavyyhteen.

USA vastustaa julkisuutta

Nevadan kokeiden takia Yhdysvallat ei rahoittanut valtuuskuntansa matkaa ja oleskelua, mikä karsi useita tutkijoita joukosta. Yhdysvallat vastusti ehdottomasti myös maanalaisia ydinkokeita koskevien tutkimusten esittelyä julkisessa kokouksessa.

Myös neuvostoliittolainen ryhmä oli suljettujen istuntojen kannalla, vaikka tarjosikin tieteellistä aineistoa enemmän kuin järjestäjät olivat

uneksineetkaan.

"Neuvostoliiton antamien tietojen määrä ja laatu hämästyttivät tutkijoita", sanoo symbosiumin isäntä, Kanadan aseriisuntakeskuksen puheenjohtaja tohtori John Lamb.

Valmiutta kokeiden lopettamiseen

"Olen hyvin kriittinen Yhdysvaltoja kohtaan", Lamb myöntää. "Heidän standardinsa ovat kieltämättä tiukemmat kuin Neuvostoliiton, mutta väkivalloisesti he ovat kuitenkin vastuussa myös muiden maiden maanalaisista kokeista. Jos Yhdysvallat lopettaisi kokeet, Britannia tekisi samoin, koska se käyttää myös Nevadan koekenttiä."

"Neuvostoliitto on ilmoittanut olevansa valmis lopettamaan kokeet kokonaan, jos Yhdysvallat tekee samoin", Lamb sanoo. "Sen jälkeen olisi paljon helpompi painostaa Ranskaa ja Kiinaa."

Neuvostoliiton ja Yhdysvaltain edustajat suosittelivat kahdenkeskistä paneelia tutkimaan, kuinka varmasti säteilypäästöt voidaan estää maanalaisissa kokeissa.

Suomalaisia mukana

Suomalaisia tutkijoita kokouksessa oli mukana viisi.

He toimivat kahdessa työryhmässä, joista toinen käsitteli ympäristövaikutuksia ja toinen itse ydinkokeiden mekaniikkaa.

Helsingin yliopiston radiokeemian laitoksen esimies, professori Timo Jaakkola ilmoitti, että käynti ydinkoelueilla olisi hyödyllistä. "Geologit voivat ottaa maaperänäytteitä, joista selviävät säteilyannokset. Suuria ryhmiä ei koelueella varmaankaan nähdä, koska tilat eivät sitä siellä salli."

"Kaikkein parasta olisi tietysti, jos Neuvostoliitto lopettaisi nämä kokeet. Vaikka vain joka kuudes tai seitsemäs koe päästää säteilyä koelueen ulkopuolelle, arktinen ja subarktinen ekologia on omalaatuisen rikastumisketjuna takia erityisen herkkää, eikä meillä koskaan ole täyttä varmuutta ydinkokeiden turvallisuudesta", Jaakkola sanoo.

Suurin osa ilmakehän säteilyannoksista on yhä peräisin ennen vuotta 1963 maan päällä tehdyistä kokeista. Vuoden 1963 jälkeen vain Kiina on räjäyttänyt ydinlatauksia ilmakehässä, mutta sielläkin maanpäälliset ydinkokeet on lopetettu jo yksitoista vuotta sitten.

Ruotsin asevientä putosi puoleen

huomioon inflaatio.

Sotamateriaalin vienti on 1,8 prosenttia Ruotsin kokonaisviennistä.

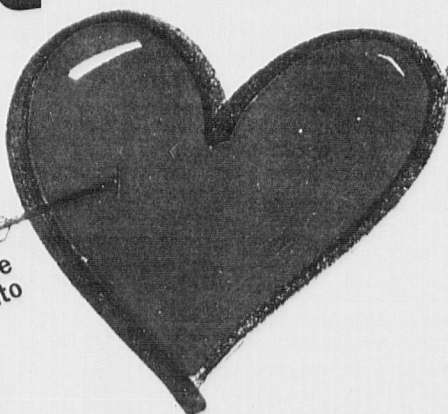
Eniten sotamateriaalia viedtiin viime vuonna Intiaan. Vientin arvo oli 1,1 biljoonaa kruunua eli 0,2 biljoonaa dollaria. Norja osti ruotsalaisia sotatar-

vikkeita 477 miljoonalla kruunulla, Suomi 297 miljoonalla, Yhdysvallat 254 miljoonalla ja Itävalta 203 miljoonalla kruunulla.

Ruotsi on perinteisesti ollut kahdeksanneksi suurin aseviejä maailmassa.

The right flight to Helsinki

New York
Chicago
Los Angeles
Seattle
Toronto



Helsinki



Fly SAS from North America to Helsinki and enjoy a convenient transfer via Stockholm or Copenhagen Airport. Both are welcome retreats from the crowds of other European airports, offering travelers hassle-free connections. SAS has several daily flights to Helsinki that allow you to connect directly from your transatlantic flight, or linger and take advantage of wonderful tax free savings at Stockholm or Copenhagen Airport's shopping center. Mileage Plus and OnePass members earn mileage credit that may be redeemed later for free travel awards on SAS. For more information, contact your travel agent or SAS at 1-800/221-2350.

SAS
SCANDINAVIAN AIRLINES